

LA MACHINE

Le théâtre
de nos vies

p.30

NUIT DE LA CULTURE

Et la chenille
devint papillon

p.40

BEI DE MINETSDÄPP

Ein kleines Paradies
für Spieleliebhaber

p.66



09-11.2022



Moien

© EMILIE HENGEN



ÉDITO

L'année est chaude, l'année est show. Au zénith de sa courbe, l'année européenne de la culture Esch2022 impulse une belle dynamique à l'ensemble de la ville, dont les – bonnes – vibrations se font sentir par-delà la région et ses frontières.

Entre les lieux culturels, les évènements récurrents ou estampillés Esch2022, entre les artistes et les divers sites où se déploie la culture, les relations sont multiples, fortes voire organiques.

Des exemples il y en a à foison. Jugez plutôt ! Les salons de la compositrice d'origine eschoise Helen Buchholz seront aménagés pendant tout un trimestre dans le Bridderhaus sous la direction de Claude Weber. Cet été déjà, l'histoire de la région et de ses habitants sera contée sous forme d'une pièce de théâtre. Il s'agit du projet Remix, initié par l'Université de Luxembourg. C'est également par le site de Belval que le Kulturlaf fera un crochet pour rejoindre le Bâtiment4, lieu de tous les possibles où petits projets et grandes manifestations ont voix au chapitre. L'artiste Joe Logelin y a notamment établi ses ateliers ponctuels, dans le coarting space. Enfin quel plus beau trait-d'union entre les différents quartiers et lieux culturels de la ville que la Nuit de la Culture, cinquième du nom, dont les temps forts seront notamment marqués par les œuvres du Cirque du Soleil en ouverture et de la compagnie La Machine, en fermeture.

Tout ce beau programme vous est relaté avec force détails dans cette nouvelle édition du Kultesch. Prenez le temps de le découvrir... en avant-première.

Bonne lecture à toutes et à tous.
Culturellement vôtre,

Georges Mischo
Député-maire

Sommaire

ACTUALITÉS

p. 10 - 14
Théâtre

p. 16 - 17
Expositions
& conférences

p. 18 - 22
Musique

p. 24 - 26
Cinéma

Cover story



RENCONTRES

p. 30 - 33
La machine

p. 34 - 35
Misch Feinen

p. 36 - 37
Joé Logelin

REPORTAGES



p. 40 - 43
Nuit de la Culture

p. 44 - 47
Escher Kulturlaf

p. 48 - 51
Bâtiment4

p. 52 - 53
Remix Place

p. 54 - 55
Researchers' Days

ESCH2022

p. 74

« In transfer –
a new condition »

p. 75

« Frontaliers.
Des vies en stéréo. »

p. 77

« Respire, pour un
design climatique »

p. 78

Escape Room SDG12
– Responsible Produc-
tion and Consumption

p. 79

« MinettREMIX »

p. 80

« ECCE HOMO »

p. 81

Panta Rhei au Parc de
la Chiers à Differdange

p. 82

Musica e Cinema - 45°
festival du film italien
de Villerupt

p. 83

« 33,7 »

p. 84

Nightsongs

p. 85

European mandolin
and guitar orchestra -
il forum musicale

Synaesthesia

à Opderschmelz!

p. 86

Le Salon de Helen
Buchholtz

p. 89

QWEST festival
à la Rockhal!

p. 90

Um ball - 50 Joer Frae-
fussball zu Lëtzebuerg

p. 91

L'arrivée de la Jeunesse

p. 92

« Terre Ferme »

p. 93

Programmation Skip

p. 94

Les Marionnettes
Sauvages

p. 95

Culture Meets Shopping!

p. 96

Communes du mois

p. 99

Du local
à l'international

p. 102

Calendrier Esch2022



HELLO ESCH

p. 58 - 59

News

p. 60 - 65

Picture Report

p. 66 - 67

Zoom sur

p. 68 - 71

Kid's Corner



AGENDA &

ADRESSES UTILES

p. 106 - 110

Agenda

p. 111

Adresses utiles

p. 112 - 113

Plan de la Ville



ACTUALITÉS

A photograph of a modern interior space. The background is a dark, textured wall. The floor is made of light-colored wood planks. On the left side, there is a large potted plant with green, leafy foliage. A red banner with the word 'ACTUALITÉS' in white capital letters is overlaid on the right side of the image. The banner is rectangular and extends from the top to the bottom of the page.

Théâtre

Les Arrière-Mondes

Danse

© Julien Lambert



Weder Engel noch Dämonen. Immer wieder entsteigen die Phantome der Dunkelheit, verschwinden in ihr und erscheinen erneut – verwandelt, verschreckend und verzaubernd. Patrick Bonté und Nicole Mossoux schaffen in ihrer Tanz-Performance eine mysteriöse Welt voll geisterhafter Halbwesen, die direkt den berühmten Bildern von Hieronymus Bosch entschlüpf sein könnten. Oder ist es doch ein zeitloses Unbewusstes, das hier in mannigfachen Erscheinungsformen zu uns spricht? Zur Musik von Thomas Turine schaffen die sechs Tänzer*innen eine Szenerie hypnotischen Schauers, die das Publikum von der ersten bis zur letzten Minute in ihren Bann zieht.

Cie Mossoux-Bonté

• 30.09 → 01.10.2022
 ♡ Théâtre d'Esch



Leurs enfants après eux (ép. I & II)

Théâtre

Leurs enfants après eux est une adaptation théâtrale en quatre épisodes du roman éponyme du lorrain Nicolas Mathieu, lauréat du prix Goncourt 2018. Le spectacle nous plonge dans les années 90, au milieu de hauts-fourneaux qui ne brûlent plus. On y fait la connaissance de jeunes et de leurs familles: l'impétueux Anthony, son père explosif et sa mère résignée, son intrépide cousin, l'indescriptible Steph et sa pétulante copine Clem, le téméraire Hacine et ses potes de la ZUP, la merveilleuse Coralie et la luxembourgeoise Evelyne.

Le spectacle fait revivre l'atmosphère des années 90 sous la forme d'une saga théâtrale: nous passons quatre étés en compagnie de ces personnages. De Smells Like Teen Spirit à la Coupe du monde 98, des premiers baisers nerveux au sentiment implacable de faire du surplace, cette fresque bouleversante raconte la mémoire d'une région et d'une jeunesse en quête de sens. Elle pose un regard tendre, lucide et vif sur une époque, des individus et un territoire à quelques kilomètres d'ici.



*Bach-Lan Lê-Bà Thi
Carole Lorang, Éric Petitjean*

● 12.10 → 14.10.2022
♥ Théâtre d'Esch



Un petit trou de rien du tout

Jeunes publics

Ein Loch ist meistens rund. Hast du schon mal ein Loch ausgesägt? Und? War es dann weg? Das Berliner Duo florschütz & dönnert erforscht die Welt der Löcher und fördert dabei so manch Wundersames zu Tage. Sie machen Löcher. Doch je mehr Löcher sie machen, desto größer werden erstaunlicherweise die Möglichkeiten, die sich auftun. Denn jedes Loch ist wie eine Tür, die in neue Welten führt.

Eine Expedition ins Reich der Fantasie, rätselhaft und spannend. Ein magisches Theaterstück, das humorvoll mit Sinnestäuschungen spielt und dabei die Sinne schärft.

Florschütz & dönnert

● 16.10 → 20.10.2022
♥ Théâtre d'Esch

Six°

Zirkus



Ein Zirkus zum Kennenlernen. Fünf Personen erhalten eine Einladung in ein altes Gemäuer, mitten im Wald. Ihr Kennenlernen wird zu einer Sternstunde der Akrobatik, in der sie das geheimnisvolle Haus erkunden. Gemeinsam fliegen sie durch die Lüfte, jonglieren sich um Kopf und Kragen und versetzen das Publikum in atemloses Staunen. Und wie bei den Akrobaten von FLIP Fabrique üblich, werden die Kunststücke von einer guten Prise Humor begleitet. Getrieben von der Musik entwickeln sich zwischen den fünf Artisten mannigfache Verbindungen, zu deren Vervollkommen nur noch der sechste Gast fehlt: das Publikum.

Cie FLIP Fabrique

• 27.10 → 28.10.2022
• Théâtre d'Esch

Good Girls

Théâtre, Musique

Drôle, énergique et impertinent, Good Girls part d'interviews réalisées au Luxembourg, en Lituanie et au Royaume-Uni auprès de femmes ayant vécu une interruption volontaire de grossesse. Car l'impact de cette dernière peut se manifester de différentes façons, parfois loin des séquences douloureuses communément admises. Sur une musique live joyeusement débridée, trois performeuses abordent le sujet de plein fouet, avec l'émotion nécessaire mais aussi avec légèreté parce que parfois, l'avortement peut être dédramatisé.

Larisa Faber

• 08.11 → 12.11.2022
• Théâtre d'Esch



© Patrick Galbats

Natchav

Théâtre

Ein Schattentheater, das alles zum Leuchten bringt. Mit den ersten Sonnenstrahlen trifft der Zirkus Natchav in der Stadt ein. Schon bald ertönen die Schläge des Vorschlaghammers und ein Zelt reckt sich gen Himmel. Alles könnte so schön sein, wären da nicht die lokalen Autoritäten, die dem fröhlichen Spektakel einen Strich durch die Rechnung machen. Doch so schnell geben sich die Künstler nicht geschlagen!

Natchav erzählt die Geschichte einer Zirkustruppe, die in Namen der Freiheit allen Gesetzen trotz – auch denen der Schwerkraft. Im Zusammenspiel mit den Live-Musikern erschaffen die Künstler*innen vor den Augen des Publikums eine meisterhaft gestaltete Welt aus Schatten und Licht.

Cie Les ombres portées



• 17.11 → 18.11.2022
• Théâtre d'Esch

The wreckage of my flesh

Performance



Expressive et intense, la performance de butō présentée par Tebby Ramasike et ses collaborateurs fait référence aux réactions du corps humain face à la souffrance, comme il y en a eu, entre autres, dans les camps de concentration et d'extermination nazis. Les corps vont réagir et interagir avec l'œuvre de Bruce Clarke.

• 30.09.2022 } 19h00
01.10 → 02.10.2022 } 19h00
25.11 → 27.11.2022 } 19h00
• Musée National de la
Résistance et des Droits
Humains

La plus précieuse des marchandises

Théâtre

« Rien de tout ceci n'est vrai. » Il était une fois une forêt profonde, dans un pays imaginaire qui pourrait être une région de Pologne, de Russie, et pourquoi pas la Lorraine. Peu importe, la faim y sévit. Chaque jour, un train traverse l'épaisseur du grand bois. Et comme tout arrive dans les contes, voilà qu'une marchandise tombe du train. À l'intérieur: une petite fille...

Fils et petit-fils de déporté-es, Jean-Claude Grumberg, l'un des auteurs français contem-

porains les plus joués dans le monde, a choisi la métaphore pour évoquer la Shoah, la survie et l'amour. « Je voulais raconter que dans toutes les situations inhumaines, l'humain vit encore, et que la moindre étincelle peut faire repartir quelque chose », déclare-t-il. Dans un décor énigmatique traversé par une structure métallique à la froideur industrielle, l'émotion contenue de deux comédiens donne à ce conte – qu'il s'adresse aux jeunes ou aux adultes – une force immense dans une lutte, toujours plus urgente, contre l'oubli.



Jean-Claude Grumberg
Charles Tordjman



© Antoine de Saint Phalle

● 22.11 → 23.11.2022
📍 Théâtre d'Esch

SAVE THE DATE

Esch-Belval

Place de
l'Académie

24

09

2022



ARE YOU READY TO #BEACTIVE ?
BEACTIVE.LU



Expositions & conférences

ECCE HOMO

Exposition



Le projet ECCE HOMO est basé sur une installation de peintures et de sculptures de Bruce Clarke. L'exposition, accueillie au Musée National de la Résistance et des Droits Humains à Esch-sur-Alzette de septembre à fin décembre 2022, se situe dans un courant de figuration critique. Elle est ponctuée par le spectacle de danse Butô THE WRECKAGE OF MY FLESH, du collectif Tebby Ramasike. La performance instaure un dialogue physique avec les œuvres plastiques.

Les artistes thématisent les conséquences de guerres, de crimes contre l'humanité et de génocides sur les individus, parlent de victimes, de souffrance, de déportation et de destruction. Ils créent des liens avec les déplacements forcés, l'exile et la migration. Mais ils abordent aussi leur corollaire indissociable: la résistance, la résilience physique et psychique, la dignité humaine.

• 02.09 → 30.12.2022
 02.09 } 18h00 Vernissage
 ♣ Musée national de la Résistance
 et des Droits Humains

Anachronisms

Exposition

En collaboration avec Esch2022, Capitale européenne de la culture, la Kunschthal Esch organise une grande exposition rétrospective des films de l'artiste contemporain Deimantas Narkevičius. D'origine lituanienne, le travail de Narkevičius propose une vision unique, entre documentaire et perspective autobiographique, de l'époque post-soviétique de son pays natal. Après avoir participé en 1998 à la biennale européenne d'art contemporain MANIFESTA 2, Narkevičius revient au Luxembourg cette fois-ci pour retracer à Esch-sur-Alzette une œuvre cinématographique qui continue à évoluer dans les contextes géopolitiques actuels.

Le travail de Deimantas Narkevičius convoque les fantômes et témoins du passé pour les confronter à cette nouvelle société lituanienne, tout à fait consciente d'un passé récent, mais en affirmation de sa nouvelle

identité européenne. (Kaunas 2022 Capitale Européenne de la Culture en est exemplaire.)

À l'occasion de cette exposition, l'intérieur de la Kunschthal Esch sera de nouveau transformé en collaboration avec le bureau d'architecture 2001 en charge de la scénographie du projet avec l'artiste.

Dans le cadre de cette exposition, la Kunschthal Esch co-produira le court-métrage Twittering Soul, dont la première aura lieu le jour de l'ouverture de l'exposition.

• 24.09 → 15.01.2023

• Kunschthal

Squatfabrik #3 et #4

Exposition

Le programme de résidence artistique de la Kulturfabrik reprend après la rentrée! Comme à chaque fois, deux artistes - l'un luxembourgeois, l'autre étranger - se partagent les ateliers à la Kufa. Chantal Maquet (LU) et Constance de Gabory (FR) squattent le lieu du 26 septembre au 22 octobre et vous invitent à leur Get-Out le 22 octobre. La dernière Squatfabrik de l'année, avec Alexandra Alagôa (LU) et Ida Lissner (DE), aura lieu du 31 octobre au 26 novembre, date du dernier Get-Out de l'année.

• 26.09 → 22.10.2022

31.10 → 26.11.2022

• Kulturfabrik

• www.kulturfabrik.lu/project/squatfabrik



Musique

James Morrison

Pop



2022 will see James Morrison on tour for the first time in two-and-a-half years when he hits the road with his first ever 'Greatest Hits' tour. Featuring his five unforgettable Top 10 hits ('You Give Me Something', 'Wonderful World', 'You Make It Real', 'Broken Strings' and 'I Won't Let You Go') together with a selection of fan favourites, the tour represents a life-affirming celebration of a remarkable career that has spanned 15 years. James Morrison commented: "It's been way too long since I saw you all and I'm so excited to announce these special shows. Playing live is something I have really missed in the past year and seeing as it's been nearly 15 years since I started, many of my songs over time have taken on a new life of their own- new emotions, new meanings and new feels in the way my band has played them. I've also become a better singer and inhabit the songs in a different way now. I wanted to reflect all of that on this Greatest Hits tour. I am buzzing to be back in a room with all my fans sharing my best songs. I can't wait to see you all, it's going to be amazing!"

• 19.09.2022 } 20h30

• Rockhal

Tryo

French Pop, Reggae



Donc, tout est pareil et tout est différent. Tryo, toujours combatif et dansant, toujours radieux et grave, toujours indigné et heureux. Et puis Tryo renouvelé, remodelé, réinventé – une performance quand on arrive au huitième album. Chants de bataille est un grand cru, avec des chansons politiques et sociétales, des chansons de bonheur, des chansons à partager à quelques milliers en festival ou pour gonfler le cœur, à fond dans les écouteurs... Et puis quelque chose dans le son, dans l'éclat, dans l'énergie, quelque chose d'allègre et de limpide – une force, un optimisme, une envie régénérée. Oui, l'envie de changer

le monde pour trois minutes, si on n'arrive pas à le changer en trois minutes. Chants de bataille fait entendre un Tryo familial et subtilement déroutant, et surtout un Tryo qui répond bien à l'époque. Vigoureux, bienveillant, fraternel, comme pour nous accompagner dans ce moment si singulier de nos vies en nous rappelant qu'au fond rien n'a changé: il y a toujours des batailles à mener pour la planète et pour l'humain; et toujours l'envie de chanter ensemble.

• 28.09.2022 } 20h30

• Rockhal

Deep Purple

Hard Rock

DEEP PURPLE: The Whoosh! Tour // The Legend marches on! Rather than resting on their well-deserved laurels, Deep Purple's Ian Gillan, Roger Glover, Ian Paice, Steve Morse and Don Airey, Mark VIII are still travelling the scope of hard rock, bringing their impressive catalogue to an ever-increasing fan base and picking up new listeners around the world. The 70s have seen Deep Purple being catapulted to the status of mythical rock band, with their holy grail of In Rock (1970), Machine Head (1972) and Made In Japan (1973) generating both huge concert grosses and album sales. Today, the band's discography can be considered as one of the finest musical outputs to grace rock music and Deep Purple remain one of the most mythical rock band that ever existed.

• 09.10.2022 } 20h30

• Rockhal



M

French Pop, Rock

20 ans après ses premières collaborations avec des musiciens africains et plusieurs voyages à Bamako, Matthieu Chedid monte le projet collectif « Lamomali », aux côtés des virtuoses de la Kora, Toumani & Sidiki Diabaté, et la chanteuse/comédienne Fatoumata Diawara. L'album est récompensé aux Victoires de la Musique 2018. Après le succès de « Lamomali », -M- revient en Janvier 2019 avec « Lettre Infinie », son 6^{ème} album solo. Certains titres rappellent avec éclat ses plus grandes chansons (« Machistador » ou « Je Dis Aime »), avec une production de haute volée (Philippe Zdar aux mixes). Le premier extrait de l'album, « Superchérie », est co-produit par Thomas Bangalter (moitié de Daft Punk). Matthieu Chedid débute en février 2019 la tournée du « Grand Petit Concert » avec plus de 100 dates réunissant 700 000 spectateurs et remplissant 4 AccorHôtels Arena d'affilée en décembre 2019.

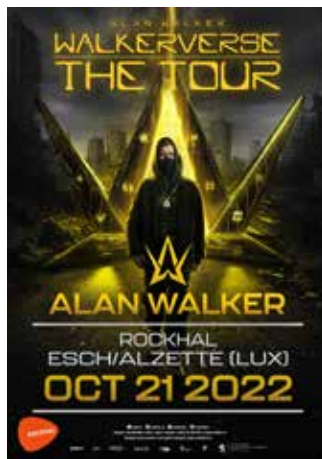
• 13.10.2022 } 20h00

• Rockhal

Alan Walker

Electro

You may identify him by his enigmatic persona, yet behind the mysterious veneer of the mask and hoodie is the Norwegian DJ/producer, Alan Walker. Born in Northampton, England to a Norwegian mother and a British father, Walker grew up surrounded by technology, gaming, and graphic design. Inspired by EDM pioneers and film score composers, Walker sought to merge both genres before making his foray into music production. After toiling away on his production, Alan decided to finally share his creations with the world by uploading them online. Without any expectations, early tracks started gaining traction and received millions of plays globally through Youtube and Spotify. One of these inception tracks was later re-released as his commercial debut "Faded" at the end of 2015. The seminal track spread like wildfire and has since earned multi-platinum certifications around the world, and billions of plays across streaming services. Subsequently, a string of highly acclaimed singles followed, including All Falls Down, Darkside and Alone Pt. II, and Sweet Dreams, featuring prominent artists such as Noah Cyrus, Ava Max and Imanbek. Following his successful debut album, Walker released his sophomore album titled "World of Walker" in 2021, introducing his fans



to new soundscapes and inspirations, thereby proving his versatility. The album featured a slew of prominent artists such as Salem Ilese, Sabrina Carpenter, Farruko, and Benjamin Ingrosso. Today, Alan Walker is one of the most in-demand and prodigious artists touring, and a recurring figure amongst the most popular artists on Spotify. With more than 50 billion audio and video streams worldwide, Alan Walker has cemented himself as a mainstay in the EDM scene on a global scale.

• 21.10.2022 } 20h00

• Rockhal



Sigur Rós

Rock

Sigur Rós are in the process of writing and recording their first new studio album since 2013's Kveikur and will air new songs at the shows, alongside material drawn from their acclaimed 25 year discography. Sigur Rós founding members Jónsi and Georg Holm are joined in the studio and on tour by former member Kjartan Sveinsson, who is rejoining the band almost a decade after stepping away to focus on other projects. The 2022 tour will be the band's first in almost five years.

• 26.10.2022 } 20h00

• Rockhal

SL'ESCH

Comédie musicale



Du petit village du 19^e siècle à la ville de 35 000 habitants d'aujourd'hui, Esch-sur-Alzette a subi une remarquable mutation.

Pourquoi SL'ESCH? «Slash» (/) suppose «l'un et l'autre», «aussi bien... que...». Il est devenu symbole d'une explication simple et sans détours, symptomatique de notre époque où tout va très vite.

Un double slash (//) peut néanmoins signifier le contraire: prendre le temps, décélérer.

Le contenu: deux jeunes gens, un homme et une femme se rencontrent à Esch en 1913. Il est italien en route vers l'Amérique. Ayant entendu parler du marché du travail attractif au Luxembourg, il y fait escale. Elle, est une fille du pays //

À l'époque, une jeune fille luxembourgeoise ne doit pas fréquenter d'Italien. En outre, la communication entre eux n'est pas facile. C'est ici que la musique devient importante, comme langue universelle //

Même scénario une cinquantaine d'années plus tard: il est l'Occupant allemand // Elle est considérée après la guerre comme une collaboratrice. Elle sera jugée par la société, par lui (également collaborateur), ou un soldat américain //

Dans les années 1950, la France limitrophe a également connu une immigration importante. La région Esch-Grenz et le quartier du Casino grandissent, la vie nocturne s'y développe. On y fait la fête, on y danse, mais pas sans avoir peur, ni sans violence //

Aujourd'hui, elle et lui peuvent se fréquenter, discuter... La langue? Peu importe: français/ anglais... //

Le message: le Luxembourg est un pays multiculturel. La plupart des Luxembourgeois l'acceptent et en sont même fiers. Mais, il y a aussi des gens moins tolérants. Esch est une ville qui, comme bien d'autres, vit ces problèmes au quotidien.

La culture en général, la musique, la danse et l'art dramatique dans notre spectacle en particulier, offrent des possibilités de vaincre ces difficultés de la vie quotidienne pour rassembler les êtres humains, indépendamment de leurs origines et de leur lieu de vie.

La réalisation: l'histoire est racontée par des mots, de la musique et de la danse. Les acteurs de ces 3 disciplines sont des élèves ou anciens élèves, enseignants ou amis du Conservatoire d'Esch. Toutes les disciplines enseignées au Conservatoire font partie de cette création.

♦ 11.11 → 12.11.2022 } 19h30

♦ Maison des Arts et Etudiants

Trio con Abbandono

Découverte

Anne-Lise Atrsaie, Claudia Quakernack und Beate Funk gründeten 2006 das Trio con Abbandono, ein „Trio mit Hingabe“, dessen Name Programm ist. Das Ensemble mit der ungewöhnlichen Klangkombination der Instrumente Klarinette, Akkordeon und Violoncello bietet eine Fülle von Klangfarben, die das Ensemble anhand eines breit gefächerten Repertoires quer durch die Musikgeschichte demonstriert.

Wie kaum eine andere kammermusikalische Formation verstehen es die drei Künstlerinnen mit leidenschaftlicher Spielfreude, Charme und Humor ihr Publikum zu berühren. Egal, ob das Trio einen schwungvollen argentinischen Tango präsentiert, mit Neuer Musik Akzente setzt, mit mitreißender Klezmer-Musik das Publikum in seinen Bann zieht oder allseits bewährte Klassiker vorträgt, die Resonanz ist langanhaltender Beifall.

Als „erste große Neuentdeckung“ wurde das Trio nach einem Auftritt beim Eröffnungskonzert des Internationalen Musikfestes Goslar-Harz (2007) beschrieben. Im Mai 2007 gewannen die Musikerinnen den Internationalen Kammermusikwettbewerb in Klingenthal und gehen seitdem durchgehend ihrer regen Konzerttätigkeit nach. Sie sind auf diversen Festivals vertreten, zum Beispiel bei Summerwinds Münsterland, Europas



Holzbläser Festival 2018 oder beim Mosel Musikfestival 2016. Ihr Debut mit Streichorchester hatte das Trio con Abbandono im Jahre 2013.

Nicht zuletzt bedingt die langjährige Freundschaft der drei studierten Musikerinnen den Erfolg im Konzertsaal. Die innige Verbundenheit und das gegenseitige Vertrauen beim Musizieren ermöglichen ihnen gleichsam die künstlerische Freiheit und außerordentliche Spielfreude, die in diesem Maße nur selten zu hören ist.

• 19.11.2022 } 20h00

• Conservatoire d'Esch

Diplôme de Concert

Jeunes Talents



Lors de cette soirée, les étudiants du cycle Diplôme de Concert présenteront un récital de haut niveau devant un jury composé de personnalités du monde musical national et international.

Le Diplôme de Concert du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette est la finalité d'un cycle d'études de deux ans qui se situe après l'obtention du Diplôme supérieur national qui est la plus haute qualification existante dans l'organisation officielle de l'enseignement musical luxembourgeois.

• 26.11.2022 } 20h00

• Conservatoire d'Esch

KULT ESCH



ABONNEZ-VOUS
À NOTRE PAGE
Facebook!



Avec Amour et Acharnement

Romance/Drama



C'est Paris et c'est déjà l'hiver. Sarah et Jean s'aiment, ils vivent ensemble depuis plusieurs années. C'est un amour qui les rend heureux et plus forts. Ils ont confiance l'un en l'autre. Le désir ne s'est jamais affadi. Un matin, Sarah croise par hasard François son ancien amant, ce François qui lui a présenté Jean, ce François qu'elle a quitté pour Jean sans hésiter.

● → 31.08

♀ Kinepolis Belval

Corsage

Drama

Es ist Weihnachten 1877, als die für ihre Schönheit bekannte österreichische Kaiserin Elisabeth 40 Jahre alt wird. Als First Lady von Österreich und Ehefrau von Kaiser Franz Joseph I. darf sie sich nicht äußern und muss für immer die schöne, junge Kaiserin bleiben. Um diese Erwartungen zu erfüllen, unterwirft sie sich einem strengen Regime aus Fasten, Übungen, Frisuren und der täglichen Messung ihrer Größe. Erstickt von diesen Konventionen, hungrig nach Wissen und Leben, rebelliert Elisabeth immer mehr gegen dieses Bild. Offiziell gilt sie nun als alte Frau, und sie fragt sich, was sie noch wert ist, wenn sie ihrem eigenen Abbild nicht mehr gerecht werden kann?

● → 07.09

♀ Kinepolis Belval



Une Belle Course

Comédie



Madeleine, 92 ans, appelle un taxi pour rejoindre la maison de retraite où elle doit vivre désormais. Elle demande à Charles, un chauffeur un peu désabusé, de passer par les lieux qui ont compté dans sa vie, pour les revoir une dernière fois. Peu à peu, au détour des rues de Paris, surgit un passé hors du commun qui bouleverse Charles. Il y a des voyages en taxi qui peuvent changer une vie...

• → 21.09

📍 Kinepolis Belval



Ticket to Paradise

Romance/Comédie

Ein geschiedenes Paar reist nach Bali, um ihre Tochter (Billie Lourd) davon abzuhalten, den Fehler zu begehen, den sie glauben, vor 25 Jahren selbst gemacht zu haben...

• → 28.09

📍 Kinepolis Belval

Black Adam

Abenteuer/Action



Solofilm über den DC-Antihelden Teth-Adam alias Black Adam. Vor 5.000 Jahren war er ein Sklave im reichen Staat Kahndaq, der rebellierte und sich mit den ihm verliehenen Superkräften gegen die Sklavenhalter auflehnte. Anschließend wurde er jedoch von dem Zauberer Shazam, der ihm seine Kräfte verliehen hatte, eingesperrt und kam erst 5.000 Jahre später wieder frei. Nun lässt er sich von niemandem mehr etwas sagen, ganz bestimmt nicht von der Justice Society Of America, die aus dem kräftigen, seine Körpergröße ändernden Atom Smasher, dem geflügelten Hawkman, dem mächtigen Zauberer Doctor Fate und der wetterkontrollierenden Heldin Cyclone besteht.

• → 19.10

📍 Kinepolis Belval



Mrs Harris goes to Paris

Drama

Eine neue Adaption des beliebten Romans von Paul Gallico über eine Putzfrau im London der 1950er Jahre, die sich in ein Haute-Couture-Kleid von Christian Dior verliebt und beschließt, für diese Torheit alles aufs Spiel zu setzen.

• → 02.11

♥ Kinepolis Belval

Star Dog and Turbo Cat

Komödie



Ein treuer Hund und eine wachsame Katze begeben sich auf eine Reise ins Weltraumzeitalter, um ihren Weg nach Hause zu finden.

• → 16.11

♥ Kinepolis Belval

Black Panther: Wakanda Forever

Abenteuer/Action



Fortsetzung zum Marvel-Megahit „Black Panther“. Marvel Studios' „Black Panther: Wakanda Forever“ wird die unvergleichliche Welt von Wakanda weiter erkunden und all die reichen und vielfältigen Charaktere, die im ersten Film eingeführt wurden. Ryan Coogler als Regisseur zurück, er inszenierte bereits den megaerfolgreichen ersten Teil. Gemeinsam ist er auch wieder gemeinsam mit Joe Robert Cole für das Drehbuch verantwortlich.

• → 09.11

♥ Kinepolis Belval

2022 opderschmelz

CENTRE CULTUREL RÉGIONAL DUDELANGE

24.09

20h00

Claire Parsons

The Aquatic Museum - Album Release

Jazz

29.09

20h00

Femi Kuti & Positive Force

World

13.10

20h00

Danny Bryant & Bigband

Blues

15.10

20h00

Cali

Ne faites jamais confiance à un cowboy

Singer-Songwriter

10.11

20h00

Saga

Rock

12.11

20h00

Black Lives: From Generation to Generation

Jazz | R&B/Soul

19.11

20h00

Bassekou Kouyate

World

opderschmelz.lu | dudelange2022.lu

#DUDELANGE2022



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture





GIACOMO



RENCONTRES

LA MACHINE

Le théâtre de nos vies

MISCH FEINEN

Mehr als nur Nerven aus Stahl

JOE LOGELIN

Zwischen Zeichnen und Upcycling

La Machine

Le théâtre de nos vies

Mais quelle est donc cette compagnie qui s'installe dans les rues de notre ville ? C'est la compagnie La Machine, qui fera vibrer la dernière soirée de la Nuit de la Culture, en mettant en scène le conte de Barbara.

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

© Photos : BlackMAGicTea

Rappelons que la compagnie La Machine est née en 1999 de la collaboration d'artistes, techniciens et décorateurs autour de la construction d'objets de spectacles atypiques. Elle est dirigée par François Delarozière, qui s'attache à rêver les villes de demain et transformer ainsi le regard que nous portons sur nos cités. Entre théâtre, urbanisme et architecture, la compagnie compose, anime, explore. Quels plus remarquables exemples que l'éléphant de l'île de Nantes, le Manège des mondes marins, Long Ma ou encore le dragon imposant découvert à Calais !

Ces machines, impressionnantes pour certaines, sont visibles à la Halle de La Machine, à Toulouse. Les ateliers de la compagnie ont quant à eux pris leur quartier depuis près d'une vingtaine d'années, à Nantes et à Tournefeuille, à quelques kilomètres à l'Ouest de Toulouse.

Les résidences à Esch-sur-Alzette

Dès 2020, Loïc Clairret, directeur des Nuits de la Culture, invite Pierre de Mecquenem, constructeur, scénographe et artificier de la compagnie, à réfléchir et travailler sur un grand événement pour 2022. Par le truchement des rencontres, Pierre a été introduit au projet des Nuits de la Culture 2022. On en connaît le dénouement. Il s'est alors vu confier une mission : ➔



**Entre théâtre,
urbanisme et
architecture,
la compagnie
compose, anime,
explore.**

développer et mettre en scène une légende dont le décor serait Esch-sur-Alzette, qui tiendrait compte de son passé, de sa population multiculturelle, de ses caractéristiques économiques, sociales et géographiques. Pierre s'est attelé à la tâche, allant à la rencontre de nombreuses personnes - des Eschois de longue date aux nouveaux arrivants - pour se connecter à la ville, en ressentir le rythme, s'imprégner de son identité. C'est de ce travail préalable qu'est née cette étonnante « rapillone » nommée Barbara, en référence à la sainte patronne des mineurs. Mais peut-être avez-vous déjà lu le conte qui a découlé de ces premières investigations ? Car de ce travail est né un livre. Cette légende d'une rate ailée (mais oui !) et de ses compères Felix (le sanglier) et Giacomo (l'ours) reflète la mixité culturelle que connaît la ville. Le conte s'ancre dans les particularismes de la cité, s'écrit dans son histoire, évoque son passé sidérurgique. Mais point trop n'en faut quant aux détails de cette légende. Une bonne lecture vaut mieux que moult explications. Découvrez le livre, écrit par Tullio Forgiarini et illustré par Guillaume Bracquemond et laissez-vous porter par cette histoire tout en métamorphoses.



Barbara s'envole vers le spectacle

Ce conte est ainsi la trame du spectacle féerique qui célébrera la clôture de la Nuit de la Culture, le 10 septembre prochain. Dès 19h00, le public est invité à se rendre en l'un ou l'autre des trois lieux de rendez-vous de festivité : place de l'Hôtel de Ville, Op der Léier et parking Aloyse Meyer (usine de Schifflange). Il y aura de quoi se sustenter, se rafraîchir et s'amuser. Ensuite laissez-vous guider par les personnages du conte et les

Grands Rêveurs qui vous emmèneront dans leur histoire vers un grand final flamboyant !

Un spectacle à vivre ! Un spectacle qui aura valeur de prémices à l'histoire de Barbara et de ses acolytes. Car ce beau conte est voué à s'inscrire dans le marbre d'une ville de fer. Pour qu'à l'avenir plus personne ne se pose la question : « connaissez-vous Barbara ? » ■



Misch Feinen



MISCH FEINEN

© *mischfeinen*
● *misch.feinen*

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini
© Photo: Emile Hengen

Mehr als nur Nerven aus Stahl

Er betitelt sich selbst als „Ustëppler a Feierstëppler“, arbeitet gerne mit Eisen und fühlt sich in den alten Schmelzen zuhause: Misch Feinen ist Initiator und Präsident der FerroForum asbl. und schafft hier mit den Materialien, die früher als Kapital Luxemburgs galten.

„Das Ferro- Forum ist wirklich mein Baby.“

„Das FerroForum ist wirklich mein Baby. Ich habe jahrelang auf etwas hin gerudert, bei dem ich gleichzeitig alles an einem Ort habe, was ich für meine Arbeit benötige, und durch die Aktivitäten dort den Ort an sich, also ein Stück unseres Kulturerbe erhalten kann.“ Seit seiner Kindheit ist Misch Feinen fasziniert von allem, was in irgendeiner Form mit Industrie und der Luxemburger Minett-Region zu tun hat. Eisen, Stahl, das Blau von Arbeiter-Overalls – Misch findet sich in den Wurzeln seiner Vorfahren wieder, von denen – wie so viele in Luxemburg – so mancher seine berufliche Laufbahn auf der Schmelz bestritten hat.

Nach Abschluss seines Studiums im Bereich der Bildenden Künste in Strassburg, entscheidet sich Misch für das Künstlerleben und beginnt, seine Handschrift in den verschiedensten Techniken und Materialien zu finden. Von Soundobjekten über Zeichnungen bis hin zu Eisenskulpturen: Misch bezeichnet sich selbst als jemanden, der „multifunktionell“ arbeitet. Er liebt das Schaffen in der Gruppe, sei es als Schlagzeuger in einer Band, oder früher inmitten der Kunstkollektive MASKÉNADA und aktuell DKollektiv,

denn hier kann er seine Passion für Kreativität und Handwerk mit anderen teilen und sein Wissen weitergeben.

Dass der Künstler dabei gerade im Zentralatelier des früheren Hüttenwerks von Esch-Schiffingen gelandet ist, scheint kaum verwunderlich, vereint das FerroForum genau die Elemente, die Misch in seiner Kunst am Herzen liegen. „Ich arbeite zwar mittlerweile eher als Koordinator und weniger an meinen eigenen Projekten, doch hier kann ich anderen eine Plattform geben und in dem Umfeld arbeiten, das mich bis heute inspiriert“, so Misch. Als kleiner Junge habe er den Charakter der ehemaligen Schmelzen bereits kennen- und schätzen gelernt, heute verarbeitet er seine Eindrücke auf Papier, in Textzeilen oder mithilfe plastischer Elemente.

„Viele Standorte haben inzwischen ihre Seele verloren oder wurden restauriert. Dieses in aller Ruhe durch alte Industriegebiete schlafwandeln ist rar geworden, deshalb muss man von jenen Orten profitieren, die es noch gibt oder die noch aktiv sind.“ Seine Sichtweise auf das Erbe des Minett präsentiert Misch unter anderem mit einer Klanginstallation bei der Outdoor-Expo „Landscapes“ ab August in Kayl, im Kollaborationsprojekt „Huddelafatz“ in Zusammenarbeit mit der Kostümbildnerin Caroline Koener oder bei Workshops zur Verarbeitung von Eisenerz im FerroForum, denn: „Von der Ausbildung her bin ich zwar Zeichner, der Kontakt zum Material ist mir in den letzten zehn Jahren allerdings enorm wichtig geworden.“ Was es mit dem Projekt zum Wortspiel „Eisekuch“ auf sich hat, will Misch dabei jedoch noch nicht verraten. ■

Joe Logelin

Zwischen Zeichnen und Upcycling

Im Hintergrund aufwendig per Hand gezeichnete Texturen, ein freundlich grinsender Totenkopf in der Ecke, Schriftzüge, die an Graffiti erinnern: Joe Logelin bedient sich vieler Stilmittel, sei es Zuhause und analog mit Stift auf Papier, digital am Computer oder mit Spraydose in seinem Atelier im Bâtiment4.

Seinen Stil beschreibt Joe Logelin als ziemlich variabel, wobei die Elemente aus Skating und Street Art seine Werke immer wieder dominieren. Bereits als Kind begeisterten ihn die Cartoon-ähnlichen Bilder des Amerikaners Jim Phillips, der vor allem durch seine schreiende blaue Hand „made in Santa Cruz“ bekannt wurde und dessen Motive millionenfach auf Skate- und Surfbrettern verkauft wurden.

Auch Joe will irgendwann einmal seine Designs auf Boards sehen, erste Versuche des Zeichnens auf Brettern hat er bereits unternommen. Seit Februar widmet sich der 27-Jährige jedoch vermehrt der Übertragung seiner Illustrationen auf Möbel und Produkte, die er in Second Hand Shops oder auf dem Recyclingcenter von Schiffingen findet. „Da ich seit diesem Jahr im Bâtiment4 ein Atelier und dadurch mehr Platz habe, habe ich mit dem Upcycling von Objekten angefangen, die ich auseinander-schraube, neu zusammensetze und bemale. Ich mache auch kleine Skulpturen aus Uhren, kleinen Schüsseln oder Aschen-bechern“, erklärt der Künstler.

Eigentlich hat Joe Architektur studiert und seine berufliche Laufbahn auch in dieser Domäne gestartet. Nach knappen zwei Jahren des Arbeitens wollte er sich jedoch lieber als freiberuflicher Illustrator versuchen. Vergangenen Dezember durfte er dann eine Mauer im Bâtiment4 nach seiner Vorstellung gestalten und zählt sich seither zu jenen, die sich im neugeschaffenen Escher Kunst-Hub austoben dürfen. Dabei nutzt der Künstler die Tatsache, dass er noch ganz am Anfang seiner Karriere steht, um abseits von Ausstellungsstress und Vernissagen an seinen Fertigkeiten zu feilen und eigenen Projekten nachzugehen.

JOE LOGELIN

✎ www.illustration.lu/illustration/jlo
 @ [jlo.lu](https://www.instagram.com/jlo.lu)

INFO ARTICLE

© Texte : Laura Tomassini
 © Photo : Ville d'Esch,
 Emile Hengen



**„Ich liebe alles
Hand gezeichnete.“**

„Ich liebe alles Handgezeichnete. Dabei inspiriere ich mich sehr viel an der Skate- und Graffiti-Welt, um Dinge mit kleinen Figuren oder geometrischen Formen darzustellen. Ich kreierte auch gerne Schriften, für die ich Buchstaben in Strukturen umwandle, damit sie zum Beispiel flauschig oder schleimig aussehen“, so Joe. Seine präferierten Ausdrucksmittel sind dabei schwarze Fineliner sowie bunte Tuschstifte, oder die Spraydose – die kommt aktuell allerdings nur zum Besprühen von Möbeln und nicht für Graffitis auf Wänden zum Einsatz.

„Ich mische sehr gerne verschiedene Techniken und zeichne zum Beispiel die Linien eines Bildes per Hand vor, scanne es danach ein und färbe es dann am Computer, weil es so sauberer aussieht“, verrät Joe. Im Bâtiment4 arbeitet er derzeit jeweils montags, dienstags und freitags, dazwischen ist immer noch sein Zuhause sein Revier, wo er jedoch mit mehr Bedacht schaffen muss: „Im Atelier kann ich so viel Schmutz machen, wie ich will, das ist schon relativ cool für meine Arbeit.“ ■





REPORTAGES

NUIT DE LA CULTURE

Et la chenille devint papillon

ESCHER KULTURLAF

Noch mehr Kultur beim
Sudstroum Escher Kulturlaf

BÂTIMENT4

Le collectif fait son chemin

REMIX PLACE

Le théâtre de nos vies

RESEARCHERS' DAYS

Über 30 interaktive Wissenschafts-Workshops

NUIT DE LA CULTURE

ET LA CHENILLE DEVINT PAPILLON

NUIT DE LA CULTURE

✎ nuitdelaculture.lu
 @ [nuitdelacultureesch](https://www.instagram.com/nuitdelacultureesch)
 ● [nuitdelaculture](https://www.facebook.com/nuitdelaculture)

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

Les ascendants chauds – très chauds ! – de cet été vont propulser la dernière Nuit de la Culture parmi les constellations les plus brillantes qu'il soit. Du 2 au 10 septembre, l'esprit qui prévalait durant les précédentes éditions sera à son paroxysme. Un peu plus près des étoiles... pour que la métamorphose soit complète ! On revient sur quelques moments clefs de ce programme à venir.

On ne le dira jamais assez : les Nuits de la Culture version Esch2022 sont des œuvres à part entières tant par la programmation et par les artistes en présence que par toutes les personnes qui travaillent dans l'ombre et rendent possible cette Métamorphose ! Elles représentent le sang vital et nécessaire à cet organisme complexe, font le lien, pourvoient à l'organisation, à la maintenance, au bon déroulement des nombreux évènements et spectacles. Parmi ces personnes dévouées, les Grands Rêveurs n'en sont pas des moindres. Toujours présents, toujours sur le front, avec le sourire bien entendu, ils apporteront notamment leur écot, et non des moindres, au spectacle final de la compagnie La Machine.

Et des bras, des têtes, des compétences et de la bonne humeur il en faut pour donner à cette cinquième et dernière édition de la Nuit de la Culture, l'envergure qui sera la sienne. Une nuit – de 9 jours ! – tout en apothéose.



La culture culinaire

Les deux premiers jours seront marqués par le projet REESCH (voir plus bas) mais aussi par le traditionnel Kulturlaf. Cette édition finira sa course au Bâtiment4, juste à temps pour s'élancer vers le spectacle de la soirée. Car, comme le précise Loïc Clairét : « La Nuit de la Culture s'associera aux manifestations existantes ». Tel est donc le cas pour le Kulturlaf, tel est aussi le programme du Familljendag qui de la place de la Résistance à la place de l'Hôtel de Ville animera le centre-ville d'ateliers, d'animations et de spectacles. Elle passera le témoin le 10 septembre en fin d'après-midi à Barbara et ses deux amis pour le spectacle final.

Mais entre ces deux moments, entre REESCH et Barbara, entre le 2 et le 10 septembre, la Nuit de la Culture a beaucoup à offrir. Durant toutes ces journées, le Food Markets apportera fragrances d'ici et d'ailleurs, dans un esprit de rencontre et de partage. Chaque jour un nouveau programme gustatif et culturel sera proposé. La gastronomie portugaise laissera place à la cuisine italienne, ou inversement, avec parfois des croisements, car de multiculturalisme et de cosmopolitisme il en est également question dans nos assiettes et dans nos verres. Dans cet espace où le vivre ensemble prendra tout son sens, les street kitchens and bars se mélangeront à des concerts, du théâtre, des animations et des ateliers (entre autres !) avec l'assurance que la mayonnaise prendra. ➔

5 maisons,

5 nuits,

5 artistes.



livre d'or offrant au projet de s'écrire au-delà de 2022. Tout comme le spectacle Barbara de la compagnie La Machine qui survivra bien après le 10 septembre (voir l'article dédié).

Dans les chaumières, des contes se racontent

La Nuit de la Culture sera dans la rue. Elle sera aussi derrière la vitrine des commerçants du centre-ville. Joindre l'économie à la culture, c'est aussi lier deux des parties intégrantes de l'ADN de la ville. Pour ce faire, les commerçants qui le souhaitent pourront exposer en leur magasin les œuvres d'un artiste de leur choix. Ces partenariats ponctuels seront à n'en pas douter le terreau de projets futurs. Mais déjà, lors de cette Nuit de la Culture, ils apporteront une raison supplémentaire de passer le pas de la porte de ces commerces et rajouteront de la culture à la culture. Un mille-feuille savoureux.

Elle sera enfin dans les maisons de nos concitoyens qui le souhaiteront. Le concept, « 5 maisons, 5 nuits, 5 artistes » comme son nom l'indique permettra aux volontaires d'inviter amis, famille, voisins à un moment de culture et de partage. Art, littérature, philosophie s'échangeront dans un esprit d'ouverture et de convivialité. Ces 25 moments seront ensuite immortalisés par des photographies et/ou un

Enfin, l'exposition Multiculturalisme d'Eddi Van Tsui vaut également plus qu'un détour. Le concept est déjà d'une belle originalité. Jugez plutôt : ici nous posons tous les jours nos pieds sur une terre rouge, riche de fer et d'histoire. Les richesses de cette terre ont fait venir de multiples nationalités qui depuis ont pris racine dans le sol eschois. 127 nationalités sont ainsi recensées. Eddi Van Tsui a donc sollicité ambassades et consulats de ces 127 pays afin qu'ils fournissent un échantillon de leur terre complété d'un message explicatif. Une étonnante exposition attend le visiteur qui ressentira les forces telluriques qui nous unissent quelles que soient nos origines.

Dans la même veine, l'exposition Historesch, raconte l'histoire de la ville à travers des objets anciens ou plus récents remis par les habitants. Cette exposition fleurit bon l'histoire locale et les personnes qui l'ont écrite.

Laissons après cela Barbara faire son chemin... ■

REESCH

Que le spectacle commence !

Dans Reesch il y a Rees, c'est-à-dire voyage en luxembourgeois, et Esch. Une contraction qui part d'ici et mène vers un ailleurs tourné vers l'avenir. Reesch est un spectacle dirigé par Sean McKeown, directeur artistique du Cirque du Soleil, qui puise dans l'histoire, la culture, les traditions d'Esch-sur-Alzette et de sa région l'essence de ce qui l'anime aujourd'hui encore, entre évolution, innovation et persévérance. Du rouge au vert, cette performance circassienne, mettra en scène 24 artistes du monde entier accompagnés de 20 danseurs locaux. Le public vivra un spectacle immersif d'une cinquantaine de minutes sur une déclinaison de la métamorphose.

Rendez-vous le 2 et 3 septembre 2022 ! ■

© Mr. Jeant



Escher Kulturlaf

NOCH MEHR KULTUR BEIM SUDSTROM ESCHER KULTURLAF

Am 3. September findet die 16. Ausgabe des „Sudstrom Escher Kulturlaf“ statt. Während in den vergangenen Jahren immer nur zwei Strecken – 10 Kilometer und 10 Miles – gelaufen wurden, dürfen die Läufer sich dieses Mal über eine weitere Route sowie ein ganz besonderes Rahmenprogramm freuen.

ESCHER KULTURLAF

- » www.kulturlaf.lu
- 📍 [kulturlaf](#)
- 📷 [escherkulturlaf](#)

INFO ARTICLE

- © Texte: Laura Tomassini
- © Affiche: Gecko
- © Photos: Emile Hengen

„Sudstrom Escher Kulturlaf goes Nuit de la Culture“, so könnte das Motto der diesjährigen Ausgabe des beliebten Escher Rennens lauten. Am 3. September fusionieren nämlich beide Events zu einer großen Feier und bieten den Besuchern nach der Kürung des Kulturlaf-Gewinners um 20:00 Uhr beim Bâtiment4 ein außergewöhnliches Spektakel. Bühnenperformances, Musik und Shows sollen Läufer, Anfeurer und das breite Publikum von 21:15 bis 22:30 unterhalten, ab 22:30 Uhr übernimmt diese Rolle dann ein DJ.

Doch bevor es ans Feiern geht, muss sich erst einmal sportlich betätigt werden, dies bei einer der drei vorgesehenen Strecken des Kulturlaf. Während die 10-Meilen und 10-Kilometer-Rennen unter Joggern aus dem In- und Ausland bereits bekannt sind, gesellt sich dieses Jahr ein neuer Semi-Marathon zum Angebot dazu. Alle drei Routen führen dabei wie gehabt durch Eschs Viertel, vom Zentrum aus nach Belval, durch die Quartiers Dellhéicht und Uecht bis hin zur alten Schmelz auf dem ehemaligen Arbed-Gelände Esch/Schiffingen. ➔



Sudstroom
escher
kulturlaf

**REGISTER
NOW**
3 | 9 | 22

**10
MILES**
(16 KM)

**HALF
MARATHON**
(21.1 KM)

**10
KM**

INSCRIPTION
INFORMATIONS





Gestartet wird für die Läufer der 10 Meilen und des Semi-Marathons um 17:45 Uhr, der 10-Kilometer-Lauf beginnt eine knappe Viertelstunde später, ebenfalls am Rathausplatz in Esch. Der ganze Parcours wird dabei musikalisch von etwa 20 Gruppen begleitet, so dass Läufer und Zuschauer sich währenddessen auch sicher nicht langweilen. Zudem erhält jeder Teilnehmer ein spezielles Kulturlaf-Tshirt, so dass auch keiner beim Rennen leer ausgeht.

Die Anmeldungen sind bis zum Ereignistag selbst geöffnet und laden auch kleine Sportskanonen zwischen fünf und zwölf Jahren dazu ein, beim speziell für sie vorgesehenen „Mini-Kulturlaf“ (1.000 Meter) teilzunehmen. Bis zu 3.000 Läufer gehen jedes Jahr beim großen Kulturlaf an den Start, darunter sowohl Privatleute, Freunde und Familien, als auch Unternehmen, für die es einen speziellen Gruppenrabatt gibt. Alle Infos zum Kulturlaf selbst und der „After Kulturlaf Party“ danach gibt es auf der Internetseite www.kulturlaf.lu, was es jedoch abends genau zu bestaunen gibt, wird noch nicht verraten. ■



Bâtiment4

LE COLLECTIF FAIT SON CHEMIN

Le Bâtiment4 est un lieu pour tous. Pour le public, pour les artistes, pour les associations et leurs membres, pour les riverains et les visiteurs occasionnels. Les portes leur sont donc grandes ouvertes que ce soit en tant qu'artiste, porteur de projet ou simple curieux.

BATIMENT4

📌 www.batiment-4.lu

📷 [_batiment4_](#)

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

© Photos : Emile Hengen
& Frank Desiront



Petit rappel pour celles et ceux qui de ce Bâtiment4 «seconde vie» n'en connaissent pas encore toute la finalité, l'ensemble des objectifs, l'éventail des missions qui lui sont dévolus : le Bâtiment4 est ce que l'on nomme un tiers-lieu, en d'autres termes, un espace dans lequel s'expriment coopération et solidarité avec, toujours, le souci d'apporter son écot à la collectivité. C'est cette fonction première que s'est allouée le Bâtiment4 en œuvrant plus particulièrement dans le vaste champ de la culture. De ce collectif



naissent l'émulation, les rencontres, les coopérations, la volonté de contribuer à développer la culture bien au-delà de cette longue nuit des étoiles que présente Esch2022, pour opérer durablement dans le firmament et briller chaque année à venir dans l'espace culturel eschois. Derrière les murs du bâtiment agissent des femmes et des hommes qui gravitent dans le monde de la culture et qui se déclinent en bâtisseurs permanents, réguliers ou invités (on y reviendra) mais aussi en facilitateurs et en public. C'est de ce maelstrom qu'émerge une culture riche, originale, protéiforme mais également éco-responsable.

Par tous et pour tous

Les acteurs sont connus, découvrons leurs rôles. Les bâtisseurs permanents se comptent parmi les associations qui ont leur siège entre les murs du Bâtiment4. On y retrouve Hariko, ILL, CELL, Richtung22 et l'artiste Chris Reitz. Du côté des bâtisseurs réguliers se côtoient Yoga Am Minett, Yoga Maya, Belong, Altercadance et ARC Kënschtlerkrees. Autour de ce noyau dur, entrent dans la danse des bâtisseurs temporaires, intervenant lors d'événements, de workshops, de spectacles et bien entendu le public, partie intégrante de cette entité quasi organique qu'est le Bâtiment4. Entre eux les décisions sont prises collégialement, en un fonctionnement sociocratique. Vous avez des idées, des projets, des créations, le Bâtiment4 est fait pour vous. Chacun peut y trouver matière à expression. Des bourses peuvent être allouées aux personnes,



associations, groupes qui souhaitent organiser un événement ou un workshop, développer un travail artistique ou repenser une pièce du bâtiment. Selon l'envergure des projets les bourses octroyées vont de 50 à 2500 € (voire plus). Ces initiatives ne peuvent cependant déroger aux trois règles d'or du Bâtiment4 : ceux-ci doivent être ouverts au public sans distinction d'aucun ordre, réalisés dans le respect de l'environnement, organisés au sein même du Bâtiment4. ➔

Le Collectif encourage et soutient des initiatives par un système de bourses dont les modalités sont disponibles sur : <https://citylife.esch.lu/culture/batiment4/>



Un automne en mode majeur

Chaque semaine, chaque jour, il s'y passe quelque chose. Pour qui promène son chien ou se balade tout simplement à proximité, faites un petit crochet jusqu'à l'entrée du bâtiment, vous y découvrirez, sur un panneau, le programme de la semaine.

Quant aux grands événements à venir, ils sont légion et l'exhaustivité n'est pas de mise tant certaines manifestations, certaines formations peuvent venir se greffer à tout moment. Gardons cependant en mémoire que la rentrée se déroulera dans un esprit sportif et festif aux abords du Bâtiment4. L'arrivée de le Kulturlaf du 3 septembre y est en effet prévue. Les coureurs une fois franchi la ligne pourront se désaltérer, se nourrir et profiter d'une visite guidée des lieux... en attendant le spectacle REESCH de début de soirée marquant l'ouverture des Nuits de la Culture, cinquième du nom. Le grand final est également inscrit au programme, toujours pour la Nuit de la Culture mais le 10 septembre cette fois-ci. Le 24 septembre, ce sera au tour de la troisième braderie géante de vêtements d'habiller les lieux. Le 1^{er} octobre, le Bâtiment-4 s'animerà lors de la journée européenne de la culture sur le thème de « Bâtiment4, la friche verte ». Enfin, lors de la première quinzaine de ce même mois, une course de caisses à savon se déroulera dans l'enceinte du bâtiment. Mais attention, ne pourront participer que ceux qui auront fabriqué eux-mêmes leur petit bolide. A pédales de préférence car de pente, il n'y en a que peu dans le périmètre de ce tiers-lieu.



Chaque semaine, chaque jour, il s'y passe quelque chose.



Voici quelques évènements à venir, à même de mettre l'eau à la bouche et prouver, s'il en est nécessaire, que le Bâtiment4 vit, invite, suscite créativité, originalité et échanges. On s'y retrouve? ■

COARTING SPACE

De pièces dédiées, les 3000 m² du Bâtiment4 en regorgent. Il en est une, le coarting space, qui intéressera plus particulièrement les artistes plasticiens de la région. Pourquoi? Car ce lieu s'adresse aux artistes qui cherchent à développer un projet de courte ou moyenne durée au Bâtiment4 et qui souhaitent échanger ou collaborer avec d'autres artistes ou bâtisseurs. C'est en quelque sorte une version artistique du coworking qui, outre d'offrir un lieu de travail, favorise le partage, le lien social, la synergie.

Actuellement quatre artistes (Joe Logelin, Olga Reiff, Julia Ruhmann et Chantal Maquet) se partagent cette pièce. Limité à un trimestre (pouvant être prolongé en cas d'implication forte de l'artiste), l'usage du coarting space a vocation à permettre aux artistes qui en profitent de mettre le pied à l'étrier et tisser des liens. À noter que le prochain appel à candidature va bientôt être lancé. Toute personne intéressée peut donc d'ores et déjà se rapprocher du Bâtiment4.

Remix Place

LE THÉÂTRE DE NOS VIES

Dans le cadre d'Esch2022, l'Université de Luxembourg s'est notamment investie dans un travail de grande envergure nommé Remix Place. Entre attachement au territoire, perspectives d'avenir, vision d'un passé dont les empreintes marquent encore le paysage, les habitants de la région et leurs homologues français s'expriment. De ces expressions a fleuri un projet artistique qu'il ne vous reste qu'à découvrir.

REMIX PLACE

▸ www.esch2022.uni.lu/projects/remix-place/

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

Le projet débute par un long travail d'investigation. L'objectif étant de récolter des témoignages riches d'un ancrage local, tant dans la région Minett du sud-ouest du Grand-duché que de son pendant français, dans l'ancien territoire sidérurgique de Villerupt et ses alentours. De rencontres en échanges, ce sont quatre-vingt témoignages qui ont ainsi été recueillis et qui ont permis d'apporter matière à ce projet de longue haleine. Chacun, jeune et moins jeune, raconte son lien à son territoire, revient sur ses souvenirs marquants, précise ses espoirs et ses craintes. On y trouve pêle-mêle des Luxembourgeois qui luttent contre l'hétéronomie, des Français qui veulent sauver leur région de la paupérisation et même des ex-officiers de la Garde blanche russe. Sans oublier des seniors installés en maison de retraite à Villerupt qui expriment leurs visions enracinées dans leur vécu, et qui ont vu leur région évoluer en l'espace de ces quelques décennies, mais aussi ces étudiants frais émoulus, les yeux ouverts vers l'avenir. Enfin, dans cet ensemble de témoignage, se trouve aussi l'analyse personnelle mais plus fine du Premier adjoint au conseil municipal d'Hussigny-Godbrange. La diversité est donc là et bien là qui apporte richesse et nuance à cet ensemble de témoignages.



« So Mir, à quels lieux tu appartiens ? »

Des pièces à la pièce

Ce matériel a ensuite été retravaillé pour en extraire cette substantifique moëlle, de celle qui traduit par l'art une vision de ce qui fut, de ce qui est mais aussi de ce qui est (a été) vécu et ressenti. Une série de photographies de David Schalliol a été réalisée dans ce sens, tous comme les œuvres sonores signées de François Martig. En juin et juillet, une exposition itinérante et participative sous la forme d'Agora Café a été organisée sur cette thématique afin de l'approfondir auprès du public étudiant mais aussi pour entendre les visions des citoyens sur l'avenir de la région. Maintenant, la place est laissée au théâtre, pièce réalisée par une équipe pluridisciplinaire d'artistes et de scientifiques de l'Université du Luxembourg.

Tous en scène

Sous la houlette de la dramaturge Monika Dobrowlanska, la pièce a pris forme et c'est une performance magistrale qui sera jouée devant le public, une performance qui tourne autour de la question centrale : « So Mir, à quels lieux tu appartiens ? » Une question qui en suscite de nombreuses autres et dont certaines réponses germeront, sans doute, du jeu des acteurs. Interprétée par des comédiens professionnels entourés d'amateurs issus de la région (le collectif de la Résidence Stéphane Hessel de Villerupt notamment), la pièce de théâtre sera jouée à part égale dans les trois langues du pays (allemand, français et luxembourgeois). Les représentations se tiendront à la Maison des Arts et des Etudiants de l'Université du Luxembourg, les 29 et 30 juillet à 19h00 ainsi que le 31 juillet à 18h00. Venez nombreux, les places seront chères... puisque l'entrée est gratuite ! ■

Researchers' Days

Über 30 interaktive Wissenschafts-Workshops

Bereits zum 7. Mal finden im November die wissenschaftlich-spannenden „Researchers' Days“ in der Rockhal statt. Zwei Tage lang verwandelt sich die sonstige Konzerthalle in ein XXL-Forschungslabor, bei dem Groß und Klein entdecken, experimentieren und mitdiskutieren dürfen.

In der einen Ecke sprudeln bunte Flüssigkeiten in kegelförmigen Reagenzgläsern, in einer anderen piepen Roboter munter vor sich hin, etwas weiter zeigt eine Virtual-Reality-Brille, wie es in 100 Jahren vielleicht auf der Erde aussehen könnte: Bei den „Researchers' Days“, die jedes zweite Jahr und abwechselnd mit dem „Science Festival“ in Luxemburg stattfinden, geht es um Wissenschaft in all ihren Facetten, denn auch hierzulande haben die nationalen Forschungsteams so manches zu bieten.

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini

© Photos: FNR/
Olivier Minaire

Während am 25. November nur Schüler und Studenten hinter die Kulissen der hiesigen Laborwelt blicken dürfen, richten sich die Ateliers, Präsentationen und Diskussionsrunden am 26. an das breite Publikum, dies mit freiem Eintritt. Organisiert werden die „Researchers' Days“ wie gewohnt vom Fonds National de la Recherche (FNR), der mit über 30 Workshop-Stationen und fünf sogenannten „Science Cafés“ nach einer Corona-bedingten Pause 2022 wieder so richtig aufrüstet. Bei letzteren geht es um unterschiedliche Themen der Wissenschaft und es darf im Dialog mit Forschern und Wissenschaftskommunikatoren diskutiert werden.

Von 10:00 bis 19:00 Uhr dürfen die Besucher in der Rockhal also Hand anlegen und selber experimentieren, um so auf interaktive Weise einen Einblick in Luxemburgs Welt der Wissenschaft zu erhalten. Ein Ziel des zweitägigen Events ist es dabei, Forschern des Landes eine Plattform zu gewähren, um hier ihre Arbeit zu präsentieren. Das Angebot reicht dabei von bis: Im Rahmen der Weltraumforschung können Kinder und Jugendliche zwischen drei und 18 Jahren einen Blick ins Weltall werfen und unter der Leitung der Uni.lu ihr eigenes Mondcamp kreieren.

Bei einem anderen Atelier, organisiert vom Verein „Workshop4Me“, dürfen Teilnehmer ab sechs Jahren einen Snapchat-Filter selbst entwerfen und ausprobieren, dies mithilfe von Gesichtserkennungstechnologien und Künstlicher Intelligenz. Bei „Wastebusters“ des Service National de la Jeunesse wird hingegen beim Brettspiel ein Roboter zur Mülleinsammlung programmiert und anschließend gegen andere antreten gelassen. Auch die Naturwissenschaften

haben im November in der Rockhal ihren Platz, sei es, um zu verstehen, wie Pflanzen trinken oder Viren einen Körper infizieren, oder aber in Bezug auf Artenvielfalt.

Wer also gemeinsam mit „Mister Science“ oder einem der vielen anderen Forscher gerne mehr über Wissenschaft und Co. herausfinden möchte, der sollte am 26. November den Gang zu den „Researchers' Days“ auf keinen Fall verpassen! ■



**Bei den „Researchers' Days“,
geht es um Wissenschaft in all
ihren Facetten.**



A woman with dark hair, wearing a black sleeveless dress and sandals, stands in a gallery, looking at two framed artworks on a white wall. The room has light wood flooring and a track light fixture on the ceiling.

HELLO ESCH!

NEWS

PICTURE REPORT

Bridderhaus
Ariston
Parcours sculpture

ZOOM SUR

Bei de Minettsdäpp

KID'S CORNER

Déiereportrait

News



Escher Familljendag

La 3^{ème} édition du Escher Familljendag aura lieu le 10 septembre de 11 à 18 heures au centre-ville d'Esch. L'évènement se tiendra sur les quatre sites différents: la Place de la Résistance, la cour de l'école du Brill, la rue de l'Alzette et au site « Op der Léier ». Attendez-vous à pleins de surprises. Des activités, des concerts et de la restauration vous seront proposés à chacun.e lors de cette journée. Pour plus d'informations veuillez vous rendre sur familljendag.esch.lu.

- 10.09 } 11h00 – 18h00
- Centre-ville d'Esch
- www.familljendag.esch.lu

Sk8ing Girls

Tu t'intéresses au skating, tu as envie d'assister à des démonstrations de skating, de participer à des ateliers (skating, graffiti, upcycling, ...) ou simplement de passer un après-midi agréable? Alors, les activités de l'évènement « Skating Girls » pourraient t'intéresser!

Le « Sk8ing Girls » est organisé à l'occasion de la Journée internationale des filles du 11 octobre et il s'agit de promouvoir le sport du skating auprès des filles, mais aussi d'autres sports et arts urbains. Les activités proposées sont ouvertes à toutes et à tous, filles et garçons, débutant.es ou avancé.es.

- 01.10 } 13h00 – 18h00
- Skatepark de Schiffflange





Fête culinaire interculturelle

La Ville d'Esch est une ville multiculturelle qui accueille plus de 120 nationalités sur son territoire. L'objectif de notre Fête culinaire interculturelle est de soutenir le vivre-/ensemble de nos différentes communautés à travers les rencontres autour des cuisines du monde.

La fête est organisée sous un grand chapiteau permettant d'accueillir les associations d'origines très variées, qui vendent des petits plats culinaires et des boissons, en majorité préparés sur place. Des tables et bancs sont prévus afin de pouvoir déguster en toute convivialité.

L'évènement comprendra également des spectacles (musique, danse) afin de faire découvrir au public les trésors culturels de nos communautés.

● 08.10 } 11h30 – 19h00

📍 Place de l'Hôtel de Ville d'Esch

Conférence avec la professeure Marga Wilden Hüsgen : évolution de l'orchestre à plectre

L'orchestre à plectre ou à cordes pincées est un lieu de formation musicale ancré dans une tradition culturelle et collective de notre pays depuis le début du 20^{ème} siècle. On a su garder une culture de l'orchestre à plectre à travers une tradition sociale qui trouve ses origines dans les classes ouvrières depuis plusieurs décennies.

Pour découvrir les origines de l'orchestre à plectre, il faut remonter à l'époque romantique. C'est ce que Marga Wilden-/Hüsgen, professeure émérite de la « Hochschule für Musik Köln », retracera lors de cette conférence. Un voyage passionnant au sein de nos racines.

● 21.10 } 19h00

📍 Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette



100
JOER
ENSEMBLE
À PLECTRE
MUNICIPAL
ESCH-SUR-ALZETTE

Picture Report





Inauguration du Bridderhaus

La Ville d'Esch a inauguré, le jeudi 16 juin 2022, un nouveau lieu culturel « Bridderhaus ». Cette ancienne bâtisse datant du 19^e siècle a été rénovée pour accueillir et héberger des artistes le temps de Esch2022 et au-delà de cette aventure culturelle et sociale.

➤ www.bridderhaus.lu





Inauguration de l'Ariston

En juin 2022 a eu lieu la (ré)ouverture de l'ancien cinéma Ariston, dont le rideau était tombé en 2016. Ce lieu devient la seconde salle du Escher Theater, située à deux pas de là, rue Pierre Claude.

↳ www.theatre.esch.lu









Inauguration Parcours de sculptures

La Ville d'Esch organise une importante exposition de sculptures Nothing is Permanent dans les espaces publics de la ville. Cette exposition, unique par son envergure, reliera différents endroits clés dans la ville au moyen d'un parcours jalonné de 23 œuvres monumentales.

Exposition jusqu'au 11 novembre 2022, entrée gratuite.

➔ 11.11

📌 www.nothingispermanent.lu



Zoom sur

Bei de Minettsdäpp

BEI DE MINETTSDÄPP

📍 8, Rue Berwart
L-4043 Esch-sur-Alzette

☎ (+352) 621 564 259

● Do - Fr: 17h00 – 23h00

Sa: 14h00 – 18h00

So: 14h00 – 22h00

🌐 www.bdm.lu

📍 [beideminettsdapp](https://www.beideminettsdapp.lu)

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini

© Photos: Emile Hengen



Ein kleines Paradis für Spieleliebhaber

Über 1.000 Gesellschafts- und Brettspiele, Rätsel und Puzzles tummeln sich seit vergangenem März in einem etwas versteckten Lokal in der Rue Berwart in Esch. „Bei de Minettsdäpp“ ist dabei einzigartig in Luxemburg, denn nirgends sonst gibt es so viel traditionellen Spielspaß, wie hier.



Es ist ein Treffpunkt für Familien und Senioren, für eingefleischte „Role-Playing Game“-Fans und all jene, die gerne knobeln und kniffeln: Im Boardgame Café „Bei de Minettsdäpp“ kommt jeder auf seine Kosten, der es liebt zu spielen und mit Würfel und Co. gegen andere anzutreten. Ob zu zweit oder in der Achtergruppe, ob als Fan von Partyspielen oder den Klassikern wie „Monopoly“ und „Mensch ärgere Dich nicht“, im urigen Lokal ist wirklich für jeden Geschmack etwas dabei. Verschiedenfarbige Punkte markieren die unterschiedlichen Brettspiel-Gruppen, die Regale sind nach nur einigen Monaten des Betriebes bereits gefüllt bis fast zur Decke.

Das Flair des Cafés erinnert dabei an alte Industriezeiten, in denen noch Eisen und Schmelzen die Minettmetropole regierten und in den Bars der Viertel mit Karten um das große Los gespielt wurde. Heute verkehren bei Jacqueline, der Besitzerin der „Minettsdäpp“, statt Minenarbeiter die Mitglieder des Social Gaming Luxembourg Clubs, deren Spielsammlungen und Regelerklärungen fest zum Inventar des Brettspiel-Hubs gehören. Jeden Freitagabend geben sie sich hier Rendezvous und locken auch andere Schau- und Spiel lustige nach Esch, um gemeinsame Stunden am Brett zu verbringen.

Die Idee zur Eröffnung kam Jacqueline schon vor vier Jahren. Für die Vorbereitungen nahm sich die eigentliche Lehrerin unbezahlten Sonderurlaub, denn für die „Minettsdäpp“ hatte sie von Anfang an große Visionen. „Wir wollen im Herbst hier einen Escape Room eröffnen und planen, das Café unter der Woche für Teambuilding-Events oder Präsentationen zur Verfügung zu stellen“, so die Betreiberin. Während an den Öffnungstagen vor Ort gratis gespielt, ausgeliehen (für Club-Mitglieder) oder gekauft werden darf, kann man das Café Samstags für private Feiern mieten.

Vor Kurzem hat dieses auch sein eigenes Spiel herausgebracht: Eine abgeänderte Version von „Mensch ärgere Dich nicht“, passend zum Minett auf „Schichtwiessel“ getauft. Doch auch das Deutsche Spiel des Jahres sowie das Luxemburger „Bistrospill vum Joer“ sind in Esch vertreten. Um die Runden am Tisch dann auch besonders attraktiv zu gestalten, verwöhnt „Bei de Minettsdäpp“ mit leckeren Getränken und Snacks und eröffnet im Sommer sogar die hauseigene Terrasse – avis aux amateurs also! ✖



KID'S CORNER



«ESCALES» DE MACLARNAQUE

Ciné-concert électro-world



DJ, percussionniste et machiniste, Maclarnaque présente quatre courts métrages entre ciel et terre, aux univers colorés, hétéroclites et aux graphismes minutieux.

Les images nous racontent la naissance du monde, l'histoire amusante d'une baleine solitaire en mal d'amitiés, la vie sous-marine d'un crustacé légendaire qui capture les bateaux des marins égarés, sans oublier le pétillant et psychédélique Cloudy, qui invite à découvrir une fabrique fantastique au beau milieu des nuages.

Equipée sur scène de quelques gadgets électro, de pads et percussions, elle compose, pour habiller ces films, une bande son accrocheuse et moderne. Rythmiques hybrides, mélodies croisées et sonorités remuées, il se dégage au bout du compte un enthousiasme, une joie, une envie de groover sous des horizons plus funk, plus pop et résolument plus solaires !

● 18.11 → 19.11.2022

📍 SKIP

DÉIERE- PORTRAIT

Les cochons d'Inde
du parc animalier

**Komm a léier mech am
Escher Déierepark
kennen!**



Douze petits cochons d'Inde vivent dans un bel enclos de 40m². Dedans se trouve un véritable petit château où ils peuvent se promener, se cacher ou encore grignoter de la délicieuse nourriture. Été comme hiver, les cochons d'Inde vivent dehors. Mais quand ils le souhaitent, ils peuvent se retirer dans un petit abri. Si tu es intéressé par ces jolies petites boules de poils, contacte le parc animalier. Plusieurs formations sont encore proposées cette année. Elles te permettront d'obtenir un «permis rongeur»! Tu apprendras tout sur:

- La vie des cochons d'Inde.
- Ce qu'ils mangent.
- Comment s'en occuper.

À la fin de ce programme, tu recevras ton véritable permis.

📍 **Escher Déierepark**
🌐 www.deierepark.esch.lu





Reckinger
peinture & décors

La boutique de peintures à Esch
depuis 1946



De lundi à vendredi entre 10:00 et 13:00
ou sur rendez-vous via reckinger.lu/boutique

revendeur officiel

FARROW & BALL
CREATIVES IN PAINT AND PAPER



ESCH 2022

Chers tous,

En cette fin d'été et ce début d'automne, il est plus que jamais temps de profiter ensemble de l'exceptionnelle offre culturelle proposée dans le cadre d'Esch2022 : l'Escape Room SDG12 à participer en famille jusqu'au 25.09 à la Massenoire, mais aussi les deux nouvelles grandes expositions à découvrir à Esch-Belval : « In Tranfer – a new condition » dès le 03.09 et « Frontaliers. Des vies en stéréo » dès le 25.10. Découvrez également les très nombreuses expositions organisées sur tout le territoire dont « MinettREMIX » qui met en lumière la riche histoire du patrimoine industriel du sud du Luxembourg, « Ecce Homo » au Musée National de la Résistance et des Droits Humains, « Spektrum » à Rumelange, et bien d'autres encore.

À ne pas manquer : « Musica e Cinema » à L'Arche dans le cadre du 45^e Festival du Film Italien de Villerupt,

les incroyables concerts organisés à la Kulturfabrik et l'Orchestre européen de mandolines et de guitares à Huncherange. Vous êtes également chaleureusement invités, chaque jeudi, au Salon d'Helen Buchholtz au Briderhaus.

Pour le Jeune Public, rendez-vous aux nombreuses activités du SKIP à Esch-Belval et à l'incontournable festival des « Marionnettes Sauvages » à Differdange.

Cet automne, plusieurs communes sont placées sous les feux des projecteurs : Mondercange jusqu'au 21 septembre, Differdange (du 22.09 au 21.10) et Rumelange (du 22.10 au 21.11) au Luxembourg. Côté Français, Aumetz, Thil et Rédange vous invitent à de passionnants projets. Retrouvez l'intégralité des projets sur notre site internet, en vous abonnant à notre Gazette papier et à nos newsletters.

L'étude réalisée auprès des publics de la Capitale européenne de la culture a révélé un niveau élevé de satisfaction des participants. Forts de ces excellents résultats, continuons à profiter, ensemble de cet exceptionnel projet culturel, riche en échanges et projets éclectiques sur tout notre territoire.

Un tout grand merci pour votre soutien actif et au plaisir de vous retrouver très bientôt.

Je vous souhaite, avec toute l'équipe d'Esch2022, une excellente rentrée culturelle !

Nancy BRAUN
General Director, Esch2022.

« IN TRANSFER – A NEW CONDITION »

EXPOSITION « IN TRANSFER – A NEW CONDITION »

03.09 → 27.11.2022

📍 Möllerei

3, avenue des
Hauts-Fourneaux,
L-4361 Esch-sur-Alzette

Septembre - Octobre

Lu, me – di } 11h00 – 19h00

Mardi fermé

Jours fériés légaux:

11h00 – 19h00

Novembre

Lu, me – di } 11h00 – 18h00

Mardi fermé

Jours fériés légaux:

11h00 – 18h00

INFO ARTICLE

© Texte : Esch2022

© Photo : Ars Electronica

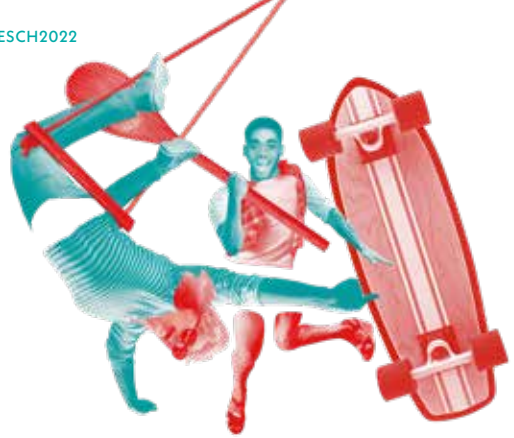


L'exposition *IN TRANSFER – A New Condition* choisit la transformation de l'ancienne Möllerei et de la zone industrielle environnante comme point de départ de son itinéraire : l'exposition interroge les notions d'entre-deux, de transformation et de changement. Ars Electronica a sélectionné les travaux d'artistes qui œuvrent à l'intersection de la technologie, de l'art et de la société. L'exposition permettra au public de rencontrer une génération d'artistes qui, en tant que personnes citoyennes de ce monde, cherchent à ouvrir des perspectives capables de nous aider à prendre des décisions clairvoyantes.

L'exposition est organisée en collaboration avec Ars Electronica. Commissaires d'exposition : Martin Honzik, chief curator à Ars Electronica et Laura Welzenbach, Head of Ars Electronica Export.

IN TRANSFER – A New Condition est accompagnée d'un programme de visites guidées et ateliers.

Un catalogue d'exposition est à paraître chez Hatje Cantz en automne 2022.



« FRONTALIERS. DES VIES EN STÉRÉO. »

Par Mehdi Ahoudig et Samuel Bollendorff

« FRONTALIERS. DES VIES EN STÉRÉO. »

- 22.10.2022 → 05.02.2023
Vernissage: 21.10.2022
- Massenoire
entrée par le Visitor Centre –
3, avenue des
Hauts-Fourneaux
L-4361 Esch-sur-Alzette

Horaires d'ouverture:
22.10 – 31.10.2022
Lu, mer – di: 11h00 – 19h00
Mardi fermé

01.11.2022 – 05.02.2023
Lu, mer – di: 11h00 – 18h00
Mardi fermé

INFO ARTICLE

- © Texte: Mehdi Ahoudig
& Samuel Bollendorff
- © Photo: Samuel Bollendorff

Nous réalisons **une grande enquête documentaire** dont la restitution se fera **sous forme de chronique sur le web, en film et dans une installation documentaire immersive** à la Massenoire à Esch-Belval, au Luxembourg.

En 20 ans, le nombre des transfrontaliers français au Luxembourg a doublé. La fermeture des mines et la fin de la sidérurgie ont précipité les zones frontalières françaises dans un chômage de masse. Face à cette précarité, les travailleurs français se sont tournés vers le prospère secteur tertiaire luxembourgeois qui dépend à 80% de la main d'œuvre étrangère. 200 000 frontaliers constituent aujourd'hui 50% de sa main d'œuvre productive. Des paysages traversés chaque matin par des dizaines de milliers d'ouvriers, de cadres et de petites mains affluant ainsi vers le Grand-duché pour travailler. Et pendant ce temps les comptes des collectivités frontalières se dégradent. Les communes limitrophes du pays se vident la journée de leurs habitants actifs, de leurs ressources économiques et de leur tissu social. En conséquence, l'offre de services publics se dégrade. La faiblesse des recettes des collectivités locales privées de la fiscalité habituellement perçue sur les entreprises, mais aussi les niveaux de salaires et de prestations sociales plus élevés au Luxembourg, transforment les communes frontalières françaises en cités dortoirs. Est-ce que la crise sanitaire, la réorganisation du travail, et ses conséquences sociales ont changé la face de cette équation ?



Nous proposons un voyage au travers du territoire frontalier entre le Luxembourg et la France.

Un voyage au cœur de l'Europe, là où les frontières semblent s'être effacées. Du Kirchberg à Thionville, des cités ouvrières d'Aumetz aux nouveaux lotissements de Tressange, nous voyagerons avec les travailleurs frontaliers. Le Luxembourg est longtemps apparu comme un eldorado, où les premiers s'accomplissent, ou certains trébuchent ou d'autres s'effondrent. La réussite matérielle, les individualismes exacerbés mais aussi la casse sociale et l'explosion des prix de l'immobilier érigent aujourd'hui de nouvelles frontières, invisibles celles-ci, celles d'un territoire malmené par la proximité du plus fort PIB par habitant au monde.

« RESPIRE, POUR UN DESIGN CLIMATIQUE »

EXPOSITION « RESPIRE, POUR UN DESIGN CLIMATIQUE »

• 25.09.2022

• Massenoire, entrée par le
Visitor Centre – 3, avenue des
Hauts-Fourneaux, L-4361
Esch-sur-Alzette, Luxembourg

Lu, mer – di: 11h00 – 19h00
Ma: férié

INFO ARTICLE

© Texte : Esch2022

© Photo : Shore oo

À travers les travaux d'étudiants réalisés sur plusieurs années, l'École nationale supérieure d'art et de design de Nancy (Ensad) nous incite à nous interroger sur notre respiration; cet acte physiologique qui manifeste notre lien de dépendance absolue à l'environnement puisque sans oxygène, nous ne pourrions pas vivre. L'exposition entend éveiller les consciences sur cette richesse invisible que nous devons préserver à tout prix: l'air. «Respire, pour un design climatique» nous informe sur le sujet en trois volets: «**Que respirons-nous chaque jour?**» démontre, sur base d'une enquête, que ce sont nos objets, nos paysages quotidiens et les produits de nos activités que nous respirons. «**Comment se mesure la qualité de l'air?**» retrace les outils utilisés de la fin du 19^e siècle à nos jours pour analyser et étudier la qualité de l'air. Enfin, «**Comment nos productions peuvent-elles influencer sur la qualité de l'air?**» présente des réponses possibles, par le design et par les jeunes générations de créateurs pour agir en faveur du climat, sauvegarder nos ressources renouvelables et moins polluer.



ESCAPE ROOM SDG12 – RESPONSIBLE PRODUCTION AND CONSUMPTION

ESCAPE GAME

➔ 25.09.2022

📍 Massenoire, entrée par le
Visitor Centre – 3, avenue des
Hauts-Fourneaux, L-4361
Esch-sur-Alzette, Luxembourg

Lu, mer – di: 11h00 – 19h00
Ma: férié

INFO ARTICLE

© Texte : Esch2022

© Photo : Amaze Design



Jusqu'à la fin du mois de septembre, la Massenoire accueille un Escape Room, un jeu interactif lors duquel vous devez résoudre des énigmes et puzzles dans le temps imparti afin de pouvoir vous «échapper». Axée sur le développement durable, cette Escape Room traite particulièrement de l'Objectif de Développement Durable n°12 sur la consommation et la production responsables et a pour but d'informer et de sensibiliser le public à la pollution liée aux déchets plastiques, les effets de la «fast fashion» mais aussi du transport et des emballages de nos productions industrielles. Si vous pensez pouvoir relever le défi alors inscrivez-vous via notre site web : esch2022.lu. Et, à la fin, vous pouvez débloquent un dernier jeu vous permettant de créer un meilleur 2030...



« MINETTREMIX »

À la découverte du Minett



EXPOSITION « MINETTREMIX »

• → 31.10.2022

📍 Hall Fondouq & Aciérie,
Site NeiSchmelz, route de
Thionville, Dudelange

Mer – di: 14h00 – 19h00
Fermé les jours fériés

🌐 www.cnci.lu

INFO ARTICLE

© Texte: CNCI

© Photos: Marc Lazzarini



L'exposition «MinettREMIX» met en lumière la riche histoire du patrimoine industriel du sud du Luxembourg. Organisée par l'asbl Industriekultur-CNCI (Centre national de la culture industrielle), l'exposition présente de nombreux acteurs œuvrant à la préservation du patrimoine de la Minett. Les visiteurs découvriront des sites, musées et initiatives passionnantes, qui les mèneront sur les traces de l'industrie sidérurgique. À côté des différentes thématiques abordées, comme les transformations des paysages et l'immigration à travers l'époque de l'industrialisation ou le travail laborieux des mineurs et ouvriers de l'industrie, une place importante est accordée à la vie des femmes de cette époque, leurs histoires, leurs rôles et parcours professionnels.

L'asbl et le projet sont généreusement soutenus par son réseau, nos membres et bénéficient d'un financement de la Capitale européenne de la culture – Esch2022, du ministère de la culture et de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte.

« ECCE HOMO »



EXPOSITION « ECCE HOMO »

- ➔ 30.12.2022
- *Musée National de la Résistance et des Droits Humains*
- www.mnr.lu

THE WRECKAGE OF MY FLESH

- ➔ 30.09 → 02.10.2022
- 25.11 → 27.11.2022 }
19h00 – 21h30
- *Musée National de la Résistance et des Droits Humains*
- ➔ 04.10 → 06.10.2022 }
19h30 – 21h30
- *sur le parvis de la Mine du Tiercelet à Thil*

INFO ARTICLE

- © Texte: Olivier Bouton & Franck Schoeder (MNRDH)
- © Photo: Musée de la Résistance et des Droits Humains

Le projet «ECCE HOMO» est basé sur une installation de peintures et de sculptures de Bruce Clarke. L'exposition, accueillie au Musée National de la Résistance et des Droits Humains à Esch-sur-Alzette de septembre à fin décembre 2022, se situe dans un courant de figuration critique. Elle est ponctuée par le spectacle de danse Butō THE WRECKAGE OF MY FLESH, du collectif Tebby Ramasike. La performance instaure un dialogue physique avec les œuvres plastiques.

Les artistes thématisent les conséquences de guerres, de crimes contre l'humanité et de génocides sur les individus, parlent de victimes, de souffrance, de déportation et de destruction. Ils créent des liens avec les déplacements forcés, l'exile et la migration. Mais ils abordent aussi leur

corollaire indissociable: la résistance, la résilience physique et psychique, la dignité humaine.

Les artistes investissent non seulement l'enceinte du musée, mais également le site de Thil (F), ancienne annexe du camp de concentration de Natzweiler-Struthof. Parallèlement, leurs installations et performances sont présentées chez nos partenaires du Kaunas Ninth Fort Museum, un lieu où des milliers de Juifs et de prisonniers politiques ont été exécutés pendant l'occupation nazie.

Le projet comprend des ateliers artistiques et un cycle de conférences, ainsi qu'un important programme pédagogique mené avec des établissements scolaires français et luxembourgeois.

PANTA RHEI AU PARC DE LA CHIERS À DIFFERDANGE

PANTA RHEI AU PARC DE LA CHIERS

*Exposition
dans le Parc de la Chiers*
• fin septembre → novembre

*Visite exposition
et séminaire philosophique*
• 19.10.2022 } 17h00 – 21h00

Conférence de presse et vernissage en présence des artistes, vin d'honneur
• 22.09.2022 } 11h30 – 14h00

Sculptures
• 22.09.2022 → fin novembre

📍 *Parc de la Chiers & EIDE
- Ecole Internationale de
Differdange*

INFO ARTICLE

© Texte : ASBL PAIDEIA

Héraclite, apôtre du « *mobilisme* », doctrine selon laquelle « rien n'est permanent, sauf le changement », de sorte que « l'être est éternellement en devenir ». **Panta Rhei**, « tout s'écoule », synthétise pour Héraclite la pensée d'un monde en mouvement perpétuel. Implanté dans le parc de la Chiers à Differdange, le site constitue un endroit idéal pour symboliser le caractère futile et éphémère de toute vie sur terre : par la rivière qui y coule et par son environnement immédiat constitué de paysages sans cesse reconstitués. Le parc est aussi un lieu de croisement entre quartiers, entre générations, entre cultures et entre époques.

Le projet fait appel à l'imagination des artistes pour réaliser **4 sculptures** qui devraient, sans contraintes ni directives, exprimer l'idée de *Panta Rhei*. Le promeneur sera invité à méditer sur l'écoulement du devenir par la contemplation des œuvres créées par les artistes. Des conférences thématiques et un site internet sont prévus.

Vernissage suivi d'un séminaire philosophique.
Sculptures de Hugo Canoilas, Holly Hendry, Carlos Nogueira et Daniel Stegmann. - Présentation des artistes et des œuvres.

Séminaire philosophique en collaboration avec l'EIDE (Ecole Internationale de Differdange et d'Esch-sur-Alzette) sur le thème de Héraclite et de Panta Rhei. Lieu du séminaire : EIDE, à proximité immédiate du parc de la Chiers.

MUSICA E CINEMA - 45^e FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT

*Concert exceptionnel de l'Orchestre
 Philharmonique du Luxembourg*

**FESTIVAL DU FILM ITALIEN
 DE VILLERUPT**

Musica e Cinema

• 29.10.2022

• L'Arche,

1 Esplanade Nino Rota,
 54190 Villerupt

INFO ARTICLE

© Texte : Pôle de l'Image



«Musica e Cinema» est un concert exceptionnel de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, en ouverture de la 45^e édition du festival du Film Italien de Villerupt. L'orchestre interprétera en direct, avec ses 70 musiciens, une sélection de musiques de films : «La strada + Ricordi di Federico Fellini», le samedi 29 octobre 2022, sur la scène de L'Arche. Ce projet a, par ailleurs, été labellisé par la Présidence française de l'Union Européenne (PFUE). L'ouverture de cette 45^e édition sera, grâce à la collaboration avec l'Or-

chestre Philharmonique du Luxembourg, un concept original et exaltant d'une durée d'environ une heure et demie. Dans le volet **MEMOIRES ET IMAGES** lié à cette 45^e édition, un partenariat avec l'INA (Institut National de l'Audiovisuel - France) permettra de faire revivre certains moments forts de l'histoire du territoire, en écho avec le Festival. Une vingtaine de teasers rétros, basés sur des images d'archives, de 30 secondes environ, seront présentés en avant-séance.



« 33,7 » A MUSICAL CARTOGRAPHY OF ESCH'S DIVERSITY IN 2022 MINUTES OF MUSIC

« 33,7 »

● 17.09 → 18.09.2022 }
10h00 – 20h00

📍 Kulturfabrik
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette

🌐 www.lucilin.lu

INFO ARTICLE

© Texte : United Instruments
of Lucilin

© Photo : Alfonso Salgueiro Lora

Projet en plusieurs étapes, « 33,7 » est d'abord une gigantesque cartographie musicale représentant la mixité de population caractéristique du sud du Luxembourg et sa région voisine française. Une mixité ou diversité qui sera retranscrite en 2022 minutes (« 33,7 » heures !) de musique commandée ou empruntée à des compositeurs dont les nationalités, sexe, générations représenteront de façon proportionnelle la population de la région concernée par Esch2022, et présentée dans un premier temps lors d'un live de « 33,7 » heures à la Kulturfabrik ! Dans un second temps, cette cartographie musicale fera l'objet d'un travail de remixage en collaboration avec le compositeur/pianiste luxembourgeoise Francisco Tristano Schlimé à la façon d'un DJ ou d'un mash-up pour obtenir une pièce de « 33,7 » minutes qui pourra être jouée en live, cataloguée comme œuvre collective Esch2022, enregistrée et diffusée en accès libre... Les déclinaisons possibles de ce projet présentant la mixité sous l'angle musical, sont nombreuses !

Présentation durant un festival de deux jours qui inclue des concerts en live, des installations multimédia, du live-cinema, des écoutes et des Sessions de DJ.

CONCERT NIGHTSONGS

• 24.09.2022 } 20h00 – 23h00

📍 Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette

INFO ARTICLE

© Texte : Independent Little
Lies - ILL

© Photo : Cropmark



NIGHTSONGS

Depuis plus de 100 ans, l'industrie sidérurgique fait partie du paysage visuel et sonore de la ville d'Esch-sur-Alzette et du bassin minier luxembourgeois et lorrain. Nuisances sonores pour les un.e.s, bande-son d'une partie de leur vie pour les autres, ce chant des machines composé des sifflements et lamentations des ponts roulants et des rugissements des dispositifs métalliques en fonction, emplit la nuit de sa présence mélancolique, parfois menaçante et toujours subtile. Le projet **Nightsongs** prend ce paysage sonore nocturne comme point de départ et comme matière première pour une série de compositions électroniques consacrées au sujet de la nuit et à l'histoire sidérurgique de la région. Par le recours aux techniques du *field-recording* et de la production électronique, les sons enregistrés de l'industrie sidérurgique deviennent les parties constituantes d'œuvres musicales et sonores invitant l'auditeur.rice à un voyage temporel qui explore les différentes facettes et activités de la nuit et leur lien au territoire eschois. Les compositions musicales, réalisées par le musicien électronique Samuel Reinard (Ryvage) ou en collaboration avec des musicien.ne.s et compositeur.rice.s luxembourgeois.e.s (Them Lights, Pol Belardi, Pascal Schumacher...) et européen.ne.s, seront diffusées dans le cadre d'un parcours sonore nocturne géo-localisé par application mobile à Belval, d'une installation sonore immersive au Bridderhaus et d'un concert live à la Kulturfabrik.

Une performance live associant Ryvage (Samuel Reinard) et une sélection de ses collaborateurs sur le projet Nightsongs, dont Toh Imago.

EUROPEAN MANDOLIN AND GUITAR ORCHESTRA - IL FORUM MUSICALE

Orchestre européen de mandolines et de guitares

CONCERT "CAPRICCIO ITALIANO"

- 30.10.2022 } 17h00 – 18h30
- Centre Culturel Huncherange
- www.ensemble-a-plectre.com

INFO ARTICLE

© Texte : Ensemble à Plectre
Municipal d'Esch/
Alzette

L'orchestre européen de mandolines et guitares «Il forum musicale» se veut à dimension européenne par la diversité des nationalités de ses musiciens et par les concerts qui seront donnés dans différents pays. Ce melting-pot culturel fait partie des atouts et de la richesse tant musicale qu'humaine de l'orchestre. La richesse et la multiplicité de ces talents permettent ainsi une nouvelle approche de la musique classique, inventive et sincère. Le niveau requis est élevé afin de pouvoir créer très rapidement un jeu d'ensemble, une cohésion, de s'adapter en quelques répétitions aux exigences du chef d'orchestre et d'atteindre un résultat de haut niveau. Ce concert a lieu dans le cadre de la troisième phase de travail de l'orchestre qui réunit des musiciens de l'Europe entière du 28 au 30 octobre 2022.

Direction : Pedro Chamorro

SYNAESTHESIA À OPDERSCHMELZ!

- 25.11 → 27.11.2022 }
- Centre culturel opderschmelz,
Dudelange

INFO ARTICLE

© Texte : Esch2022

Du 25 au 27 novembre 2022, le public est invité à vivre une expérience immersive unique proposée par les musiciens de jazz luxembourgeois du Reis-Demuth-Wiltgen Trio et l'artiste multimédia Émile V. Schlessler à Opderschmelz de Dudelange. Sur une scène à 360 degrés, au milieu des spectateurs, le pianiste, le contrebassiste et le percussionniste exploreront le phénomène de la «synesthésie» en associant leurs propres compositions de jazz, créées pour l'occasion, aux paysages sonores ambiants en 3D de l'artiste visuel.

LE SALON DE HELEN BUCHHOLTZ

Interview avec Claude Weber, directeur artistique du projet



Comment est né ce projet ?

Helen Buchholtz est une compositrice née à Esch, redécouverte dans les années 2000. Depuis 20 ans, avec plusieurs musiciens, musicologues et amis, nous avons entrepris un travail conséquent de revalorisation et de redécouverte de sa vie et de son œuvre. L'opportunité était magnifique de proposer ce projet dans le cadre d'Esch2022, puisqu'elle a travaillé à Esch, outre ses séjours à Wiesbaden (Allemagne) et à Luxembourg-ville à la fin de sa vie.

Comment a-t-elle été redécouverte et quelles sont les sources à disposition ?

C'est un rêve de musicologue réalisé avec Danielle Roster qui travaille depuis longtemps sur les femmes

compositrices. Lors d'une interview télévisée avec Christiane Kremer sur RTL, elle a évoqué Helen Buchholtz et le fait que l'on ne savait rien d'elle et que son œuvre avait disparu. François Ettinger, le neveu de la compositrice alors âgé de près de 90 ans, l'a contactée après avoir entendu l'émission et lui a mis à disposition des manuscrits, des partitions, des objets, etc. Ce matériel a ensuite été légué au CID Fraen an Gender. Le premier concert a eu lieu en 2000 en sa présence au Cercle Cité. D'autres concerts ont suivi aux conservatoires d'Esch et d'Ettelbruck, au Cube 521, etc. D'autres musiciens se sont intéressés à sa musique dont le pianiste Marco Kraus. Sa musique savante n'a pas encore été éditée.

Parlez-nous du salon multidisciplinaire créé dans le cadre d'Esch2022...

L'idée était de replacer le travail et la vie d'Helen Buchholtz dans un contexte luxembourgeois et européen. Née en 1877, elle a beaucoup travaillé dans les années 1910-1920. Sa musique influencée par le romantisme tardif, a sans doute également été influencée par la variété, la danse, le jazz ou le café-concert. Deux de ses chansons allemandes ont été éditées à Wiesbaden.

Comment s'est-elle formée ?

Principalement en autodidacte car à l'époque, il n'y avait pas encore de conservatoires. L'information circulait alors via les sociétés musicales très actives à Esch. Au pensionnat de jeunes filles de Longwy, elle a reçu l'éducation musicale de toute jeune fille de bonne famille. Quelques correspondances témoignent de ses échanges avec des compositeurs à qui elle envoyait ses partitions, des chefs de la musique militaire notamment, des Luxembourgeois, des Allemands, des Français ou encore des Belges installés au Luxembourg.

Sa famille était-elle musicienne ?

Sa famille pratiquait sans doute la musique en amateur, c'était une famille de commerçants. Son père a fondé la quincaillerie Buchholtz-Ettinger qui a existé jusque dans les années 1980-1990, une véritable institution du centre-ville d'Esch. Ils étaient aussi propriétaires d'une brasserie à Lallange dont Helen Buchholtz est devenue co-propriétaire. Comme le disait son neveu : « Elle ne composait pas de la musique pour gagner de l'argent ».

Composait-elle au piano ?

Oui, elle était pianiste, mais elle avait aussi un violon. Elle a composé essentiellement des mélodies, de la musique pour piano seul, de nombreuses pièces pour orchestre d'harmonie trouvées dans les archives de la musique militaire, et quelques-unes pour grand orchestre. Certaines de ses partitions ont été numérisées – notamment pour pouvoir être chantées par Gerlinde Säman qui est aveugle et lit les partitions en braille. Mais il ne s'agit pas encore – bien que l'écriture d'Helen Buchholtz soit très lisible – d'une édition critique spécialisée.

Le public va-t-il pouvoir écouter une partie de ce répertoire dans le cadre du Salon ?

L'objectif n'est pas d'en donner un aperçu complet, mais de mettre sa musique en relation avec d'autres styles et des pièces d'autres pays. Parmi les différents salons donnés chaque jeudi soir (hormis un vendredi soir) à 20h, aura lieu le concert avec Gerlinde Säman avec laquelle j'ai déjà enregistré un double-CD en 2019 avec l'intégrale des mélodies et lieder d'Helen Buchholtz. Il y aura aussi une compositrice autrichienne et une compositrice anglaise de la même époque. Les interprètes des différents salons ont eu carte blanche pour concevoir leurs programmes, avec pour fil rouge : l'époque de sa vie, la musique des femmes dont une œuvre, au moins, de Helen Buchholtz. Quatre de ces programmes sont entièrement féminins.

Dans le cadre d'Esch2022, j'ai sollicité des interprètes d'autres pays européens : du Royaume-Uni, de Tchéquie, etc. Ces chanteurs vont dispenser des masters class axées sur le répertoire vocal dans leurs différentes langues. Qui ose chanter en tchèque ? Ce sera l'occasion pour des jeunes chanteurs de découvrir d'autres cultures européennes.

Tous les salons ont-ils lieu au Bridderhaus ?

Nous cherchions un endroit authentique qui ne soit pas une salle de concerts mais proche d'un cadre privé, très accueillant pour le public. Sa maison natale – dont la façade existe toujours – n'était pas un lieu adapté pour l'accueil du public. Le Bridderhaus, qui permet d'accueillir près de 40 personnes, se prête admirablement à ce projet. La scénographie du Salon a été confiée à Christian Aschman. Ce ne sera pas une reconstitution historique mais une mise en espace dans l'esprit du salon, tout comme le Bridderhaus, du début du siècle, a été rénové de manière moderne. Le public pourra y découvrir des œuvres d'art rarement montrées des collections de la ville d'Esch. Certains originaux des partitions y seront exposés et d'autres documents seront consultables sur des tablettes, grâce à une collaboration avec Mugilux, une nouvelle plateforme de l'Université de Luxembourg et du CID Fraen an Gender qui vise à explorer l'histoire de la musique dans une perspective de genre.

Quelle est la fonction de l'atelier de composition ?

On espère faire naître des vocations parmi les jeunes compositrices – et bien sûr aussi compositeurs – luxembourgeois ! L'atelier sera encadré par Catherine Kontz, compositrice en résidence du projet, qui va arranger – notamment pour quintette à cordes – certaines œuvres de Helen Buchholtz pour d'autres formations car on ne peut faire entrer un grand orchestre d'harmonie dans le salon ! Plusieurs œuvres de Catherine Kontz seront également jouées dans le cadre des différents salons.

C'est donc un projet très féminin ?

C'est particulièrement un hommage et un encouragement aux jeunes musiciennes pour qu'elles osent se lancer. Mais l'atelier de composition s'adresse aussi bien aux filles qu'aux garçons des classes de formation musicale des écoles de musique et conservatoires. Des ateliers pédagogiques sont aussi prévus pour les écoles des classes fondamentales et secondaires.

Quelles sont les pistes pour l'avenir ?

Nous sommes en contact avec une chercheuse de Wiesbaden qui travaille sur 4 compositrices, dont Helen Buchholtz et qui a prévu d'organiser une exposition. Nous espérons également diffuser ces concerts dans d'autres pays d'Europe ! Le site actuel migrera sur la présentation multimédia, la plateforme Mugilux de l'Université. Le projet du Salon devrait aussi perdurer, en changeant de sujet ou d'endroit. Mais rendez-vous, tout d'abord, à la première édition !



SALON D'HELEN BUCHHOLTZ

• 22.09 → 22.12.2022

• Brüderrhaus

1, Rue Léon Metz

L-4238 Esch-sur-Alzette Luxembourg

• www.lesalondehelenbuchholtz.lu

• [lesalondehelenbuchholtz](https://www.instagram.com/lesalondehelenbuchholtz)

• [lesalondehelenbuchholtz](https://www.facebook.com/lesalondehelenbuchholtz)

INFO ARTICLE

© Texte : Esch2022

© Photo : Emile Hengen

QWEST FESTIVAL À LA ROCKHAL!

Hip Hop Festival Food Fashion and more.

QWEST FESTIVAL

• 05.11.2022 } 19h00

✦ www.rockhal.lu

INFO ARTICLE

© Texte : Rockhal

Rockhal & Konektis Entertainment, avec le soutien de Esch2022, sont fiers de présenter la première édition du QWEST festival le samedi 05 novembre 2022 à la Rockhal.

Après le succès de 2021 du concours digital Qwest qui avait pour vocation de fédérer et mettre en avant la communauté hip hop luxembourgeoise, les deux grands passionnés de hip hop que sont Konektis Entertainment et la Rockhal se sont lancés comme défi en 2022 d'organiser un grand rendez-vous sous forme de festival dédié à cette culture ainsi qu'à la jeunesse locale.

Le 05 novembre prochain, la Rockhal accueillera ainsi une quinzaine d'artistes dont une sélection des meilleurs acteurs de la scène germanophone et luxembourgeois du moment : YUNG HURN (AT), SYMBA (DE), OG KEEMO (DE), LAYLA (DE), STAYFOU (LUX), TURNUP TUN & FRIENDS (LUX) (Bandana, Maale Gars, C.D.S 13 El Niño et Irem), SIXO (LUX), DJ DEE (LUX) ...mais également des animations, de la fashion, un food village, etc. Le concours digital sera relancé et les finalistes auront le bonheur de montrer leurs talents sur la grande scène du festival.



UM BALL - 50 JOER FRAEFUSSBALL ZU LËTZEBUERG

réalisé par l'association Une-Deux a.s.b.l.

UM BALL - 50 JOER FRAE- FUSSBALL ZU LËTZEBUERG

• 20.10 → 22.10.2022

• Aalt Stadhaus,
 Salle des fêtes,
 38 Av. Charlotte,
 L-4530 Differdange

INFO ARTICLE

© Texte: Une-Deux a.s.b.l.

© Photo: Tessy Troes

La plus belle matière annexe du monde - c'est ainsi que l'on surnomme souvent le football et pourtant, cette expression semble parfois réservée aux hommes. Dans l'esprit des années 1970, alors que l'interdiction du football féminin déferlait sur l'Europe, le FC Atert Bissen a obtenu sa licence et était à l'initiative de la première ligue de football féminin au Luxembourg en 1972. Les premières années de la ligue ont été marquées par de nombreux échecs dus au manque d'inscriptions, mais qu'est-ce qui a poussé ce petit groupe de femmes de l'époque à continuer à croire en leur

ligue de football de rêve? Ce club qui, dès le début, a prôné l'égalité entre le football féminin et le football masculin, est passé de la deuxième à la première ligue: le SC Ell s'est imposé en 2012 devant 1 000 de ses propres supporters, en une épopée «David contre Goliath», face au FC Progrès Niederkorn, champion record, alors que le village compte en réalité à peine 300 âmes. Mais ces jeux de haut vol sont plus l'exception que la règle. En six chapitres de 20 minutes, ce documentaire revient sur les détours et les nouveaux départs de la ligue de football féminin. La saison 2020 / 2021, impactée par les difficultés de la Covid19, sera déterminant pour évaluer si le football féminin luxembourgeois, peu avant son 50^e anniversaire officiel, peut s'orienter vers le sport de compétition.

UM BALL - 50 JOER FRAE- FUSSBALL ZU LËTZEBUERG - PROJECTION

21.10 → 22.10.2022

Anglais, Français, Luxembourgeois

JOURNÉE DU FOOTBALL FÉMININ

20.10.2022 } 17h00 – 20h00



UM BALL - 50 JOER FRAEFUSSBALL ZU LËTZEBUERG - PREMIÈRE 20.10.2022

Projection du documentaire
 "Um Ball - 50 Joer Fraefussball zu Lëtzebuerg"
 suivi d'un Q&A avec les réalisateurs et les joueuses.



L'ARRIVÉE DE LA JEUNESSE

Documentaire-fiction

L'ARRIVÉE DE LA JEUNESSE

• 20.10.2022 } 19h00

*plusieurs projections
à Esch-sur-Alzette, Luxembourg
et Differdange*

• passaparola.info

INFO ARTICLE

© Texte : PassaParola

© Photo : Lejla HALINOVIC

Pour la première fois sur grand écran, l'histoire d'un siècle d'immigration italienne au Grand-Duché. Un film documentaire qui combine fiction et images d'archives. L'histoire émouvante d'une famille italienne sur 5 générations. Un film où s'entremêlent les sentiments, la guerre, les passions, le sport, le travail, et qui met à l'honneur l'expérience, les valeurs, l'abnégation et les conquêtes sociales de la communauté italienne au Luxembourg.

« TERRE FERME »

« TERRE FERME »

• 27.09 → 04.10.2022

📍 Lommelshaff

117 avenue Charlotte,
L-4596 Differdange

🌐 www.stadhaus.lu

INFO ARTICLE

© Texte: Ville de Differdange

© Photo: Ville de Differdange

Pièce de théâtre culinaire

Renelde Pierlot, actrice et réalisatrice

Le spectacle se base sur la collecte des histoires de vie du patrimoine historique, la ferme **Lommelshaff**. Une cuisine éphémère accueillera les spectateurs pour une expérience en immersion dans la cuisine du terroir et du terroir international qui constitue notre société. Un hommage au passé agricole sera rendu via une série d'ateliers en lien avec la nature et agrémentera le décor de la ferme.



PROGRAMMATION SKIP

PROGRAMMATION SKIP

• → *Septembre*

📍 *SKIP*

*6, avenue des
Hauts-Fourneaux,
L-4362 Esch-sur-Alzette*

🌐 www.esch2022.lu

INFO ARTICLE

© Texte : *Esch2022*

© Photo : *Léa Cheymol*



Dès septembre, la programmation au SKIP reprend sur les chapeaux de roues avec tout un éventail d'activités pour les scolaires autour des technologies numériques. Avec l'atelier Knivellino par exemple, les programmeuses et programmeurs en herbes découvriront de manière ludique les technologies Arduino® et WiFi™, tandis qu'avec Unplugged, les élèves découvriront le fonctionnement d'un QR code ou encore le code binaire.

Pendant les vacances de la Toussaint, WIDE ANDCO propose un stage de programmation de 4 jours destiné aux jeunes de 12 à 16 ans. Une occasion idéale pour créer son propre Escape Game sur mobile!

En famille, participez à l'atelier de sensibilisation à la cybersécurité et harcèlement en ligne du 29.10 pour parfaire votre connaissance du Web.

Par la suite et en lien avec l'exposition «Frontaliers. Des vies en stéréo», Neckel Scholtus proposera les 11 et

12.11 pour tous et en semaine pour les scolaires, un atelier de photographie pour apprendre à mettre en valeur son sujet avec la lumière du jour et réaliser ainsi de superbes portraits. Inspirés par le genre de la street photography, les participants de l'atelier iront à la rencontre des habitants de Belval et chercheront à fixer leur essence.

Enfin, les 18 et 19.11, les tout-petits pourront venir assister à Escales, un ciné-concert poétique racontant l'histoire amusante d'une baleine solitaire en mal d'amitiés. Pour finir, les adultes ne seront pas en reste! Le 17.09, WIDE ANDCO (Women in digital empowerment) propose un workshop d'initiation à Wordpress, pour se former à créer son propre site internet.

LES MARIONNETTES SAUVAGES

LES MARIONNETTES SAUVAGES

• 16.09 → 18.09.2022

📍 Lasauvage

🔗 www.marionnettes-sauvages.lu

INFO ARTICLE

© Texte: *Figurentheaterhaus
Poppespënnchen*

© Photo: *Figurentheaterhaus
Poppespënnchen*

Ce festival international de théâtre de marionnettes, qui réunit des compagnies de toute l'Europe, offre une excellente occasion de découvrir et de partager la diversité culturelle. Les marionnettes et les théâtres de marionnettes sont présents dans le monde entier. Il n'y a guère de pays où cet art n'existe pas, et presque tous les thèmes et sujets ont été présentés sur des scènes de marionnettes.

Ce type de jeu est utilisé depuis l'Antiquité pour raconter des histoires et diffuser des informations. Le Faust de Goethe, par exemple, est basé sur une histoire qui était présentée sous forme de spectacle de marionnettes dans les foires. Le théâtre de marionnettes est un moyen intéressant de découvrir d'autres pays et leur culture. Souvent, ces pièces sont jouées sans texte, ce qui permet de surmonter les barrières linguistiques. Lasauvage, joli village du sud du Luxembourg, avec son théâtre de marionnettes Poppespënnchen, ses espaces verts, son église et ses mines, est le lieu idéal. Les thèmes du festival sont: D'Orphée à La Sauvage: les légendes européennes d'hier à aujourd'hui et...: La Sauvage (la femme sauvage), légendes européennes de la nature.



CULTURE MEETS SHOPPING!

Shopping Pass

Le Shopping Pass permet aux habitants du territoire Esch2022 de (re) découvrir la vaste offre de commerces locaux et de l'Horeca. Lors de leurs visites chez les commerçants et entreprises participants, les visiteurs peuvent demander un tampon à apposer sur leur Shopping Pass et ainsi, multiplier les contacts avec la communauté commerciale locale. Pour obtenir un tampon, les visiteurs doivent simplement présenter leur Shopping Pass. Aucun montant minimum d'achat n'est requis. Toutefois, il n'est possible de faire tamponner son Shopping Pass qu'une seule fois par commerce. Après 9 tampons, le client peut se rendre au point info de l'Annexe22-Place de la Résistance à Esch pour se voir remettre les prix associés.

Au plaisir de vous rencontrer très bientôt,

L'équipe d'Esch2022



COMMUNES DU MOIS

Plusieurs communes du territoire Esch2022 sont placées sous les feux des projecteurs de septembre à décembre 2022 : Mondercange du 22 août au 21 septembre, Differdange, du 22 septembre au 21 octobre, et Rumelange, du 22 octobre au 21 novembre ; puis, Kayl/ Tétange du 22 novembre au 22 décembre, Aumetz le 24.09, Thil du 04 au 06 octobre et Rédange.

« POP-UP VILLAGE » À MONDERCANGE

INFO ARTICLE

© Texte : Gemeng Monnerech

Le projet de la commune de Mondercange et son partenaire Twist and Tweak gravite autour d'une idée cadre baptisée « Pop-Up Village ». Pop-up fait allusion à l'aspect soudain et éphémère de l'installation et le terme village est à interpréter ici comme un lieu de rencontre et de participation. Dans le cadre d'Esch2022, nous avons décidé de mettre à l'honneur notre centre culturel « Beim Nössert » à Bergem, en créant une extension. Notre village se compose d'un espace extérieur aménagé et d'un espace intérieur, qui est le centre culturel même. Les activités proposées en intérieur et extérieur se complètent et interagissent. Par exemple, les thèmes abordés notamment lors des séances académiques au sein du centre culturel sont repris lors des workshops proposés dans la partie extérieure. Concrètement nous souhaitons créer un quartier général culturel, qui, en l'espace de quelques semaines, servira de centre névralgique à notre programmation dans le contexte d'Esch2022. Notre Pop-Up Village accueillera un marché de créateurs, des séances académiques (autour de thèmes du design, du développement durable, de l'agriculture et de la permaculture), des concerts, des expositions, des workshops, des activités en plein air pour petits et grands etc. Le but ultime étant, non seulement de divertir, mais également de sensibiliser nos visiteurs aux thématiques abordées, qui forment une ligne avec la vision d'Esch2022.

www.mondercange.lu

OUVERTURE DE SPEKTRUM À RUMELANGE !



OUVERTURE DE SPEKTRUM

• 11.11 → 13.11.2022

📍 Rumelange

🌐 www.spektrum.lu

📍 [spektrum__rumelange](https://www.spektrum.lu/rumelange)

📍 [spektrum](https://www.spektrum.lu)

INFO ARTICLE

© Texte : Ville de Rumelange

© Photo : Lola Communications

Dès 2022, la Ville de Rumelange a acquis le Site Albert Hames, composé de l'ensemble des maisons et de l'atelier du sculpteur renommé défunt Albert Hames. Le futur site Albert Hames se distinguera par une approche multifonctionnelle unique en son genre, tant au niveau de l'aménagement de l'espace, que de la programmation du lieu, voire de l'expérience proposée. Une telle approche permettra d'effacer les frontières entre espaces, fonctions et occupants et de mixer les différents codes et usages. La création artistique contemporaine sera au cœur de cette expérience immersive touristique. Carrefour entre lieu de création et hébergement insolite, le site Albert Hames a l'ambition de devenir une référence de tourisme créatif. Différentes formules de séjour permettront aux touristes, visiteurs et résidents, de glisser dans différents rôles selon la formule choisie : créateur, artiste, spectateur. Le visiteur/résident temporaire du lieu deviendra ainsi acteur de son environnement. Il s'agit d'une forme d'expérience durant laquelle le visiteur interagira avec contenu, contenant, les autres visiteurs et usagers du lieu et la communauté du quartier.

« E ROUDE FUEDEM DUERCH DE ROUDE BUEDEM »

ZOWAASCH

Le projet « **E Roude Fuedem Duerch de Roude Buedem** » porté par MASKÉNADA se base sur des légendes locales de la région du Minett.

Celles-ci sont remixées par un groupe d'artistes pluridisciplinaires et colportées dans 6 communes (**Esch, Bettembourg, Sanem, Dudelange, Mondercange, Differdange**) à travers des randonnées artistiques performatives bien différentes les unes des autres. Aux nombreuses influences culturelles s'ajoutent cependant, des préjugés dans les légendes persistant souvent à ce jour. Le projet s'intéresse particulièrement à l'image des femmes dans ces histoires. Le collectif d'artistes travaille sur un plan local et décentralisé, incluant des aspects participatifs avec les habitants de la région.

La dernière balade théâtrale vous conduit à travers le petit village endormi de Lasauvage et vous fait redécouvrir son histoire et sa rési-



dente la plus célèbre : la Zowaasch ! Le destin de la femme sauvage est connu dans tout le pays et fascine les habitants de la région depuis des siècles. Mais qui était-elle de toute façon ?

Dans un parcours performatif, nous vous accompagnons dans un voyage à travers le temps et l'espace et revenons sur les origines de cette histoire passionnante et mystérieuse, qui marque la vallée à ce jour.

www.maskenada.lu

- Retrouvez tous les détails de la programmation et
- des deux parcours permanents « De sëlwer roude
- Rack » au Ellergronn à Esch-sur-Alzette et « Malleus
- Maleficarum 2.2 » à la Haard à Dudelange
- sur maskenada.lu

DU LOCAL À L'INTERNATIONAL

Interview avec Sarah Caron Cultural Programm & International Relations à Esch2022

Quelle est ta fonction à Esch2022 ?

Je fais partie du département de la programmation culturelle d'Esch2022 où je suis en charge des projets de la CCPHVA, la Communauté de Communes Pays Haut Val d'Alzette qui regroupent les huit communes françaises du projet Esch2022, en plus des 11 communes luxembourgeoises de Pro-Sud. Je suis également en charge des relations internationales.

Au niveau local, quel sont les principaux enjeux de ta mission ?

En étroite collaboration avec Sylvain Mengel, le Coordinateur Culture de la CCPHVA, je soutiens les projets français développés sur le territoire Esch2022 en accompagnant les artistes, les partenaires locaux, les bénévoles, etc. dans le cadre de projets qui ont une dimension transfrontalière. Pour exemple, le projet français «A l'Aplomb du Vide» par l'école de danse «Chor à Corps» présenté au Plancher des Coulées, à Esch-Belval. Le Grand Est nous accompagne également au quotidien, tant en ce qui concerne la communication qu'en terme de soutien financier pour soutenir les partenaires – parfois luxembourgeois – qui réalisent des projets sur le territoire français. Le ministère de la Culture (en France) soutient la diffusion et certains projets sont labellisés «Présidence française de l'Union Européenne».

Quels sont les projets programmés cet automne ?

Parmi les nombreux projets, citons par exemple «EKINOX» porté par le NEST de Thionville

(CDN transfrontalier de Thionville-Grand Est), «Musica et Cinema» du Pôle de l'Image. Le 2 octobre, Thil accueillera un colloque et une conférence, en collaboration avec l'INA (Institut National de l'Audiovisuel). Ces projets s'adressent pour la plupart aux familles – dont le Festival du film italien de Villerupt – mais aussi parfois aux professionnels.

Quelles sont les infrastructures où ces projets sont développés ?

L'Arche situé à Villerupt, les MJC d'Audun-le-Tiche et de Villerupt, Le Sillon, etc. ont connu de nombreux développements dans le cadre d'Esch2022. Des projets tels que le «Bal Pop» ou «Les Estivales de l'Alzette» perdureront sans doute bien au-delà de Esch2022. D'étroites collaborations ont été également initiées avec des structures luxembourgeoises comme avec le Musée National de la Résistance et des Droits Humains, associé à Thil autour de l'exposition «Ecce Homo».

Peut-on déjà évaluer l'impact d'Esch2022 sur le développement de ce territoire ?

Au-delà de l'évaluation chiffrée en cours, la Capitale européenne de la culture a permis au territoire de prendre conscience de sa richesse culturelle et de sa capacité de mise en œuvre de nouveaux projets et de synergies transfrontalières. Au niveau européen, de nombreux échanges ont été mis en place, notamment avec la MJC de Villerupt, le «Bal Pop» avec Timisoara.

Quelles sont tes missions dans le second volet de ta fonction, la collaboration avec les autres ECoCs (European Capital of Culture) ?

J'ai été engagée pour créer des synergies avec Kaunas 2022, Capitale européenne de la culture jumelle où j'ai d'ailleurs travaillé avant Esch2022. En raison de la pandémie, Novi Sad, programmée en 2021, nous a rejoint comme deuxième jumelle, en 2022 et ma fonction s'étend également aux autres ECOcs. Les chargés des expositions et de la presse travaillent également sur un plan international à travers les partenariats.

Quelles sont les relations nouées avec les autres Capitales européennes de la culture ?

Parmi les 76 Capitales européennes de la culture passées, présentes et à venir, nous sommes 25 responsables de relations internationales à collaborer régulièrement ensemble, chaque mois en rencontres virtuelles et deux fois par an lors des ECOC Family Meetings, initiées en 2008 par Rolf Norås et Neil Peterson. Ces échanges concernent la communication autour des projets, le soutien administratif, etc. Une très grande cohésion et solidarité existent entre les ECOcs.

Quels sont les projets menés avec d'autres ECOcs ?

La Korschthal accueillera, dès septembre, l'artiste contemporain Deimantas Narkevičius, en collaboration avec la Meno Parkas Gallery de Kaunas. L'artiste luxembourgeois Filip Markiewicz clôturera l'année de titre de Kaunas. À Kayl, le projet « Working Class Heroes » accueillera l'artiste lituanienne Auksė Petrulienė de la Picture Gallery de Kaunas. Le projet « H - The Notion of Humanist Photography » – anciennement intitulé « Magazine Residency » résulte d'une collaboration entre le CNA à Dudelange et la Kaunas Photography Gallery. En outre, Novi Sad accueillera en novembre le projet « jazzXchange » et une rencontre entre ECOcs autour du développement.

Quels seraient tes souhaits pour le futur ?

J'aimerais beaucoup que les collaborations nouées avec la Lituanie, la Serbie, la Roumanie et bien d'autres encore, se pérennisent. Au niveau local, que les habitants et associations de la CCPHVA et du PRO-SUD poursuivent leurs collaborations et que le public franchisse tout naturellement la frontière pour aller découvrir chaque recoin de la belle région Minett.





ESCH2022

Calendrier sep. - nov.



MUSIQUE

DÉCOUVERTES ET CRÉATIONS AUTOUR DE L'ORGUE

09.09 & 25.10.2022

Concert

⌚ 20h00 – 22h00

📍 Église Saint Martin,
Dudelange

MUSICAL « DEN NEIE MINEUR »

16.09 → 18.09.2022

Comédie musicale

⌚ 20h30

📍 Schungfabrik,
Tétange

33,7

17.09 → 18.09.2022

Festival, Concert

⌚ 10h00 – 20h00

📍 Kulturfabrik,
Esch-sur-Alzette

MUSICA E CINEMA

29.10.2022

Concert & Projection

📍 L'Arche,
Villerupt

DO YOU CLUB ?

CARPENTER BRUT LEATHER

29.10.2022

Concert

⌚ 20h00

📍 Rockhal,
Esch-sur-Alzette

EUROPEAN MANDOLIN

AND GUITAR ORCHESTRA -

ILFORUM MUSICALE

30.10.2022

Concert

⌚ 17h00 – 18h30

📍 Centre Culturel Huncherange

SL'ESCH

12.11.2022

Comédie musicale

📍 Maison des arts et étudiants,
Esch-Belval

ENSEMBLE MÊME SI DIFFÉRENTS

- PIANOMIX 4, 5 & 6

18.11 → 20.11.2022

Concert

⌚ 20h00 – 21h30

📍 Eglise Sacré-Cœur,
Esch-sur-Alzette

SYNAESTHESIA

23.11 → 27.11.2022

Concert

📍 Centre Culturel Opderschmelz,
Dudelange

LE SALON DE HELEN BUCHHOLTZ

22.09 → 22.12.2022

Concerts, Masterclass, Conférences

📍 Briderhaus,
Esch-sur-Alzette

EXPOSITION

RESPIRE, POUR

UN DESIGN CLIMATIQUE

→ 25.09.2022

Exposition, Workshops,

Visites guidées

📍 Massenoire,
Esch-sur-Alzette

ESCAPE ROOM SDG 12 -

RESPONSIBLE CONSUMPTION

AND PRODUCTION

→ 25.09.2022

Escape Game

📍 Massenoire,
Esch-sur-Alzette

ECCE HOMO

03.09 → 30.12.2022

Exposition, Performance,
Conférences & Visites guidées

📍 Esch-sur-Alzette,
Thill & Villerupt

DEIMANTAS NARKEVICIUS

24.09.2022 → 29.01.2023

Exposition

📍 Korschthal
Esch-sur-Alzette

FRONTALIERS.

DES VIES EN STÉRÉO.

22.10.2022 → 05.02.2023

Exposition, Workshops,

Visites guidées

📍 Massenoire,
Esch-sur-Alzette

IN TRANSFER - A NEW

CONDITION

03.09 → 27.11.2022

Exposition, Workshops,

Visites guidées

📍 Möllerei,
Esch-sur-Alzette

SPEKTRUM

→ 11.11.2022

Exposition, Workshops, VR...

📍 SPEKTRUM,
Rumelange

WORKING CLASS HEROES

→ 25.09.2022

Exposition

📍 Musée FERRUM,
Tétange

WORKING CLASS HEROES -

THE GREAT INDUSTRY

07.10 → 17.12.2022

Exposition

📍 Musée FERRUM,
Tétange

MONDERCANGE

E ROUDE FUEDEM DUERCH DE

ROUDE BUEDEM - OUNI KAPP

10.09 → 11.09.2022

Spectacle, Théâtre

🕒 11h30 - 12h30

📍 PopUp Village "Beim Nèssert",
Bergem

ECO-DESIGN -

LE VILLAGE POP-UP

→ 21.09.2022

Festival, Ateliers, Concerts,
Projections, Spectacle de rue

📍 PopUp Village "Beim Nèssert",
Bergem

DIFFERDANGE

LES MARIONNETTES SAUVAGES

16.09 → 18.09.2022

Festival

📍 Aalt Stadhaus
& Théâtre Poppespënnchen,
Differdange & Lasauvage

PANTA RHEI

19.10.2022

Vernissage & Conférence

🕒 17h00 - 22h00

📍 Parc de la Chiers,
Differdange

E ROUDE FUEDEM DUERCH DE

ROUDE BUEDEM - ZOWAASCH

15.10 → 16.10.2022

Spectacle, Théâtre

🕒 11h00 - 12h30 | 17h00 - 18h30

📍 Lasauvage

TRANSFRONTALIER

MEMORIES. IMAGES AND
HISTORY ACROSS BORDERS**02.10.2022***Conférence*

⌚ 14h00 – 21h00

📍 Salle polyvalente de Thil

EKINOX

24.09.2022*Spectacles, Conférences,
Workshops, Lectures*

⌚ 18h45 – 00h00

📍 Aumetz

ECCE HOMO - THE WRECKAGE

OF MY FLESH - TEBBY W RAMA-

SIKE COLLECTIVE

04.10 → 06.10.2022*Performance, Danse*

⌚ 19h30 – 21h30

📍 Parvis de la Mine du Tiercelet,
Thil

FILM DOCUMENTAIRE

L'ARRIVÉE DE LA JEUNESSE

05.10.2022*Projection*

📍 Differdange

UM BALL - 50 JOER FRAEFUSS-

BALL ZU LËTZEBUERG

08.09.2022*Projection*

📍 Esch-sur-Alzette

20.10 → 22.10.2022*Projection*📍 Aalt Stadhaus,
Differdange

SKIP

BALADES CONTÉES

→ 25.09.2022*(sur demande**à reservation@esch2022.lu)**Visite guidée*📍 Visitor Centre,
Esch-sur-Alzette

PARCOURS INDUSTREET -

NATURE ROMANTIQUE

→ 25.09.2022*(sur demande**à reservation@esch2022.lu)**Circuit*📍 Visitor Centre,
Esch-sur-Alzette

PARADE INDUSTRIELLE -

KIDS SOUNDS SYSTEM

→ 25.09.2022*(sur demande**à reservation@esch2022.lu)**Circuit*📍 Visitor Centre,
Esch-sur-Alzette

PLANTULES - ÉVEIL LUDIQUE

→ 25.09.2022*(sur demande**à reservation@esch2022.lu)**Workshop*📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette

ELO - ROBOTS UPCYCLÉS

01.09.2022*Workshop*

⌚ 14h00 – 16h30

📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette

AROMA - DÉCOUVERTE

OLFACTIVE

09.09.2022*Workshop*

⌚ 10h00 – 12h00

📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette

INITIATION À WORDPRESS

17.09.2022*Workshop*

⌚ 09h00 – 17h00

📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette

LOOPSTATION FEAT GUITARS

01.10.2022*Workshop*

⌚ 15h00 – 16h00

⌚ 16h30 – 17h30

📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette

POTLATSCH - DINNER

IN THE DARK!

26.10.2022*Discussions*

⌚ 18h00 – 21h30

📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette

SENSIBILISATION CYBERSÉCURITÉ

ET HARCÈLEMENT EN LIGNE

29.10.2022*Workshop*

⌚ 11h00 – 13h00

📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette

WATERLIGHT GRAFFITI

26.11 → 18.12.2022📍 SKIP,
Esch-sur-Alzette



Parking toutes saisons



ParkOLUX

Agenda

SEPTEMBRE

01 – JEUDI

Convoi 73 - transport de drancy à Kaunas

Conférences

o 19h30

📍 Ariston

02 – VENDREDI

Minettremix à Duddelange

Excursion

o 14h15

📍 Mosaique Club

Oriental Mix Party

Musique

o 18h00

📍 Kulturfabrik

Vernissage de l'exposition ECCE HOMO

Performances, conférences

o 18h00

📍 Musée National de la Résistance

03 – SAMEDI

Escher Kulturlaf

Nature, sport et loisirs

📍 Territoire de la Ville



Visite guidée du parcours de la mémoire

Visites guidées

o 14h30

📍 Musée National de la Résistance

07 – MERCREDI

Forum Z

Divers

o 18h00 – 20h00

📍 Kulturfabrik



Urga

Cinéma

o 20h00

📍 Kulturfabrik

09 – VENDREDI

Marie-Astrid

Excursion

o 09h50

📍 Mosaique Club

Soirée Karafun

Musique

o 18h00

📍 Kulturfabrik

10 – SAMEDI

Escher Familjendag

Nature, sport et loisirs

o 11h00 – 18h00

📍 Place de la Résistance

16 – VENDREDI

Brasserie Clausel

Excursion

o 13h15

📍 Mosaique Club

17 – SAMEDI

33,7

Musique

o 10h00

📍 Kulturfabrik

18 – DIMANCHE

33,7

Musique

o 20h00

📍 Kulturfabrik

19 – LUNDI

James Morrison

Musique

o 20h00

📍 Rockhal



21 – MERCREDI

Timbuktu

Cinéma

o 20h00

📍 Kulturfabrik

23 – VENDREDI

Maastricht

Excursion

o 07h00

📍 Mosaique Club

24 – SAMEDI

Nightsongs

Musique

o 20h00

📍 Kulturfabrik



25 – DIMANCHE

Biffy Clyro

Musique

o 19h00

📍 Rockhal

26 – LUNDI

Samael

Musique

o 20h00

📍 Kulturfabrik

28 – MERCREDI**Tryo***Musique*

⊙ 20h30

📍 Rockhal

29 – JEUDI**Fu Manchu***Musique*

⊙ 20h00

📍 Kulturfabrik

30 – VENDREDI**Soirée Mental Extravaganza***Musique*

⊙ 18h00

📍 Kulturfabrik

The wreckage of my flesh*Performances*

⊙ 19h30

📍 Musée National

Les Arrière-Mondes*Théâtre*

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

1PLIKÉ140*Musique*

⊙ 20h30

📍 Rockhal

**OCTOBRE****01 – SAMEDI****Atelier de création de coiffes***Théâtre*

⊙ 14h00 – 17h00

📍 Théâtre d'Esch

Visite guidée du parcours de la mémoire*Visites guidées*

⊙ 14h30

📍 Musée National de la Résistance

05 – MERCREDI**Editors***Musique*

⊙ 19h00

📍 Rockhal

La cour de babel*Cinéma*

⊙ 20h00

📍 Kulturfabrik

06 – JEUDI**Vianden***Excursion*

⊙ 09h00

📍 Mosaïque Club

Cosmogon*Musique*

⊙ 20h00

📍 Kulturfabrik

09 – DIMANCHE**Deep Purple***Musique*

⊙ 20h30

📍 Rockhal

**12 – MERCREDI****Leurs enfants après eux***(ép. I & II)**Théâtre*

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

13 – JEUDI**Hackedepiccio***Musique*

⊙ 19h00

📍 Kulturfabrik

M*Musique*

⊙ 20h00

📍 Rockhal

Leurs enfants après eux*(ép. I & II)**Théâtre*

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

14 – VENDREDI**Leurs enfants après eux***(ép. I & II)**Théâtre*

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

16 – DIMANCHE**Un petit trou de rien du tout***Théâtre*

⊙ 11h00

15h00

📍 Théâtre d'Esch

17 – LUNDI**SUM 41 & SIMPLE PLAN***Musique*

⊙ 18h00

📍 Rockhal

18 – MARDI**Leurs enfants après eux***(ép. III & IV)**Théâtre*

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

19 – MERCREDI**Leurs enfants après eux***(ép. III & IV)**Théâtre*

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

Deliverance*Cinéma*

⊙ 20h00

📍 Kulturfabrik



20 – JEUDI**Amon Amarth -
Machine Head***Musique*

⌚ 18h55

📍 Rockhal

**Leurs enfants après eux
(ép. III & IV)***Théâtre*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

21 – VENDREDI**The soft moon***Musique*

⌚ 20h00

📍 Kulturfabrik

22 – SAMEDI**Leurs enfants après eux
(intégrale)***Théâtre*

⌚ 17h00

📍 Théâtre d'Esch

Serge Tonnar*Musique*

⌚ 20h00

📍 Kulturfabrik

**24 – LUNDI****Brit Floyd***Musique*

⌚ 20h00

📍 Rockhal

26 – MERCREDI**Sigur Rós***Musique*

⌚ 20h00

📍 Rockhal

27 – JEUDI**Six°***Théâtre*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

**28 – VENDREDI****Vektor***Musique*

⌚ 19h30

📍 Kulturfabrik

Six°*Théâtre*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

29 – SAMEDI**Vald***Musique*

⌚ 20h00

📍 Rockhal

NOVEMBRE**04 – VENDREDI****Placebo***Musique*

⌚ 20h00

📍 Rockhal

**07 – LUNDI****Rise against***Musique*

⌚ 19h00

📍 Rockhal

08 – MARDI**Good Girls***Théâtre*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

Simply Red*Musique*

⌚ 20h30

📍 Rockhal

09 – MERCREDI**Adrienne Haan sings
Kurt Weill***Théâtre*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

10 – JEUDI**Anne-Marie***Musique*

⌚ 19h00

📍 Rockhal

Hypocrisy*Musique*

⌚ 20h00

📍 Kulturfabrik

Good Girls*Théâtre*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

11 – VENDREDI**SL'ESCH***Musique*

⌚ 19h30

📍 Conservatoire d'Esch

Status Quo*Musique*

⌚ 20h00

📍 Rockhal

**Good Girls***Théâtre*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

Djse

Musique

⌚ 20h00

📍 Kulturfabrik

12 – SAMEDI

SL'ESCH

Musique

⌚ 19h30

📍 Conservatoire d'Esch

Sting

Musique

⌚ 20h00

📍 Rockhal

17 – JEUDI

**Atelier parent-enfant
de théâtre d'ombres**

Théâtre

⌚ 14h30 – 17h00

📍 Théâtre d'Esch

18 – VENDREDI

Natchav

Théâtre

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch



Tuys

Musique

⌚ 20h30

📍 Kulturfabrik

19 – SAMEDI

Trio con Abbandono

Musique

⌚ 20h00

📍 Conservatoire d'Esch

20 – DIMANCHE

Dadju

Musique

⌚ 20h00

📍 Rockhal



22 – MARDI

**La plus précieuse
des marchandises**

Théâtre

⌚ 14h30 – 17h00

📍 Théâtre d'Esch

Billy Talent

Musique

⌚ 20h30

📍 Rockhal

23 – MERCREDI

Dheepan

Cinéma

⌚ 20h30

📍 Kulturfabrik

25 – VENDREDI

Concert d'ouverture

Musique

📍 Théâtre d'Esch

26 – SAMEDI

Concert d'ouverture

Musique

📍 Théâtre d'Esch

Dipôme de concert

Musique

⌚ 20h00

📍 Conservatoire d'Esch

27 – DIMANCHE

Billy la nuit

Théâtre

⌚ 11h00

📍 Théâtre d'Esch



28 – LUNDI

Volbeat

Musique

⌚ 19h00

📍 Kulturfabrik

EXPOSITIONS

16.06 → 11.11.22

Nothing is Permanent

Exposition

📍 Ville d'Esch

02.09 → 30.12.22

ECCE HOMO

Exposition

📍 MNR

24.09 → 08.10.22

**« Hommage un den
Minett »**

Exposition

📍 Théâtre d'Esch

24.09.22 → 15.01.23

**Anachronisms –
Deimantas Narkevičius**

Exposition

📍 Kionschthal Esch

26.09 → 22.10.22

Squatfabrik #3 et #4

Exposition

📍 Kulturfabrik

22.10.22 → 15.01.23

**Clegg & Guttman –
Rejected**

Exposition

📍 Kionschthal Esch

22.10.22 → 15.01.23

**Pasha Rafiy –
People and Places**

Exposition

📍 Kionschthal Esch

30.10 → 26.11.22

Squatfabrik #3 et #4

Exposition

📍 Kulturfabrik

CINÉMA

→ 07.09

**Courage**

📍 Kinopolis Belval

→ 14.09

Fall

📍 Kinopolis Belval

See How They Run

📍 Kinopolis Belval

Speak No Evil

📍 Kinopolis Belval

→ 21.09

Don't Worry Darling

📍 Kinopolis Belval

Une Belle Course

📍 Kinopolis Belval

Tout le monde aime Jeanne

📍 Kinopolis Belval

→ 28.09

Ticket to Paradise

📍 Kinopolis Belval

Triangle of Sadness

📍 Kinopolis Belval

Smile

📍 Kinopolis Belval

Die Schule der magischen Tiere 2

📍 Kinopolis Belval

→ 05.10

Rebel

📍 Kinopolis Belval

**Dragon Ball Super: Super Hero**

📍 Kinopolis Belval

→ 12.10

Halloween Ends

📍 Kinopolis Belval

**The Woman King**

📍 Kinopolis Belval

Bros

📍 Kinopolis Belval

Jack Mimoun & Les Secrets de Val Verde

📍 Kinopolis Belval

→ 19.10

**Black Adam**

📍 Kinopolis Belval

Holy Spider

📍 Kinopolis Belval

Der Nachname

📍 Kinopolis Belval

→ 26.10

Lyle, Lyle, Crocodile

📍 Kinopolis Belval

**Big Trip 2**

📍 Kinopolis Belval

Call Jane

📍 Kinopolis Belval

→ 02.11

Close

📍 Kinopolis Belval

Amsterdam

📍 Kinopolis Belval

The Invitation

📍 Kinopolis Belval

Mrs Harris goes to Paris

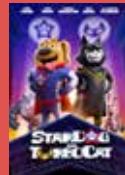
📍 Kinopolis Belval

→ 09.11

Black Panther: Wakanda Forever

📍 Kinopolis Belval

→ 16.11

**Star Dog and Turbo Cat**

📍 Kinopolis Belval

→ 23.11

Strange World

📍 Kinopolis Belval

The Menu

📍 Kinopolis Belval

→ 30.11

Good Luck to You, Leo Grande

📍 Kinopolis Belval

Adresses utiles

1 Bâtiment 4

📍 66, rue de Luxembourg
L-4149 Esch/Alzette
🌐 www.batiment-4.lu
✉ info@bat4.lu
🕒 Lu – sa: 13h – 19h

2 Belval Plaza

📍 7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 17 51 79
🌐 www.belvalshopping.lu
✉ info@belvalplaza.com

3 Bibliothèque Municipale

📍 26, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
☎ 27 54 49 60
🌐 www.bibliotheque.esch.lu
@ bibliotheque@villeesch.lu
🕒 Lu: 14h – 17h
Ma: 10h – 12h / 14h – 17h
Me: 13h30 – 17h
Je: 10h – 12h / 14h – 17h
Ve: 15h – 19h
Sa: 10h – 12h

4 Centre Culturel Kulturfabrik

📍 116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93 1
🌐 www.kulturfabrik.lu
✉ mail@kulturfabrik.lu
🕒 Lu – ve: 09h – 12h / 13h – 17h

5 Centre Omnisports Henri Schmitz

📍 Boulevard Hubert
Clement
L-4064 Esch/Alzette
☎ 27 54 39 00

6 CineKinosch

📍 116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93 – 1

7 Conservatoire de Musique

📍 50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
☎ 54 97 25
🌐 www.conservatoire.esch.lu
🕒 Lu – sa: 08h – 12h / 14h – 18h
📞 Réservation et vente en ligne

8 Escher Infobabrik

📍 85, rue de l'Alzette
L-4011 Esch/Alzette
☎ 54 16 37
🌐 www.citylife.esch.lu
🕒 Lu – sa: 09h – 18h

9 Galerie du Théâtre d'Esch

📍 122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 27 54 40 50
🕒 Ma – sa: 14h – 18h

Théâtre d'Esch

📍 122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20
🌐 www.theatre.esch.lu
🕒 Lu: 13h – 17h
Ma – Ve: 13h – 17h
📞 Réservation et vente en ligne

10 Galerie Schlossgoart au Pavillon du Centenaire

📍 Boulevard Grande-Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 408
🌐 www.schlossgoart.lu
🕒 Ma – sa: 14h – 18h

11 Galerie Terre Rouge

📍 116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93

12 Hôtel de Ville

📍 Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 27 54 1
🌐 www.esch.lu
🕒 Lu – ve: 08h – 17h

13 Kamellebuttek

📍 14, rue Marcel Reuland
L-4305 Esch/Alzette
☎ 691 370 090
🌐 www.kamellebuttek.lu
@ hello@kamellebuttek.lu
🕒 Me & Sa: 14h – 19h
Je: 15h – 20h

14 Rockhal/Rocklab

📍 5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 24 55 1
🌐 www.rockhal.lu
www.rocklab.lu
@ info@rockhal.lu
🕒 Lu – ve: 09h – 13h / 14h – 18h

15 Stade de la Frontière

📍 Rue Renaudin
L-4304 Esch/Alzette

16 Stade Emile Mayrisch

📍 Rue du Stade
L-4325 Esch/Alzette
☎ 54 94 95

17 Université du Luxembourg

Campus Belval
Luxembourg Centre for
Systems Biomedicine
House of Biomedicine
📍 7, avenue des
Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
☎ 46 66 44 4000

18 Kinopolis Belval

📍 7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 57 20 1
🌐 www.kinopolis.lu
🕒 Lu – di: 13h – 23h30

19 Massenoire

📍 Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 840 1
🌐 www.fonds-belval.lu
@ fb@fonds-belval.lu
🕒 Me – ve: 12h – 19h
Sa: 10h – 18h
Di: 14h – 18h
📞 Visites guidées pour groupes sur rendez-vous

20 Musée national de la Résistance et des Droits Humains

📍 Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
☎ 27 54 59 95
🌐 www.musee-resistance.lu
@ musee@ville.lu
🕒 Ma – di: 14h – 18h
📞 Entrée libre. Visites guidées sur rendez-vous, tous les jours de la semaine à partir de 08h.

21 Point Info Jeunes

📍 10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
☎ 27 54 80 57
🌐 www.pij.lu
@ pij@esch.lu
🕒 Lu – ve: 11h – 19h

22 Ariston

📍 9, rue Pierre Claude
L-4063 Esch/Alzette
☎ 27 54 40 50

23 Möllerei

📍 3, avenue des
Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
☎ 26 84 01

24 Hauts Fourneaux

📍 Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
☎ 26 84 01

25 SKIP

📍 8, rue des
Hauts-Fourneaux
L-4222 Esch/Alzette
☎ 28 83 20 22

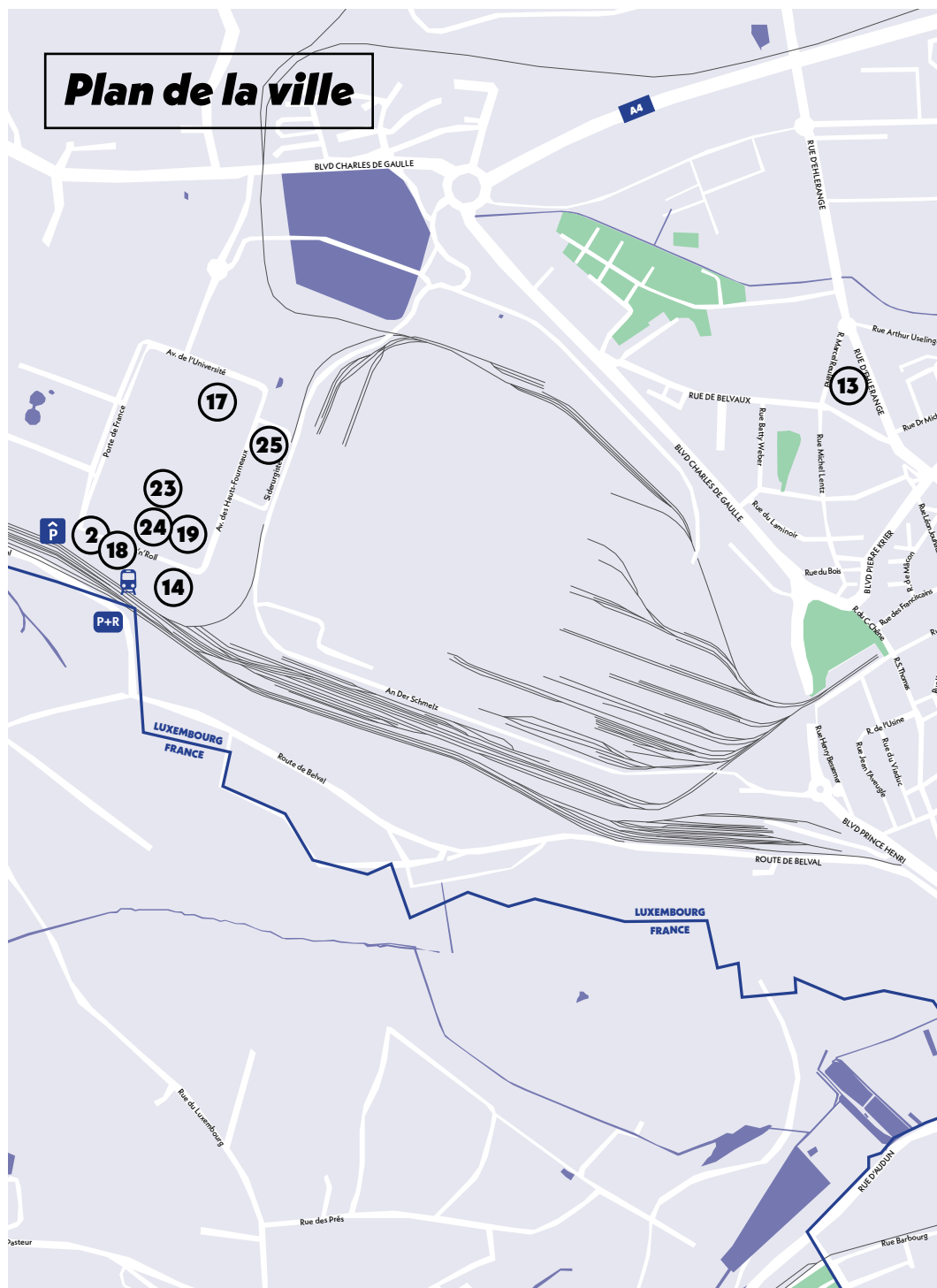
26 Kanschthal

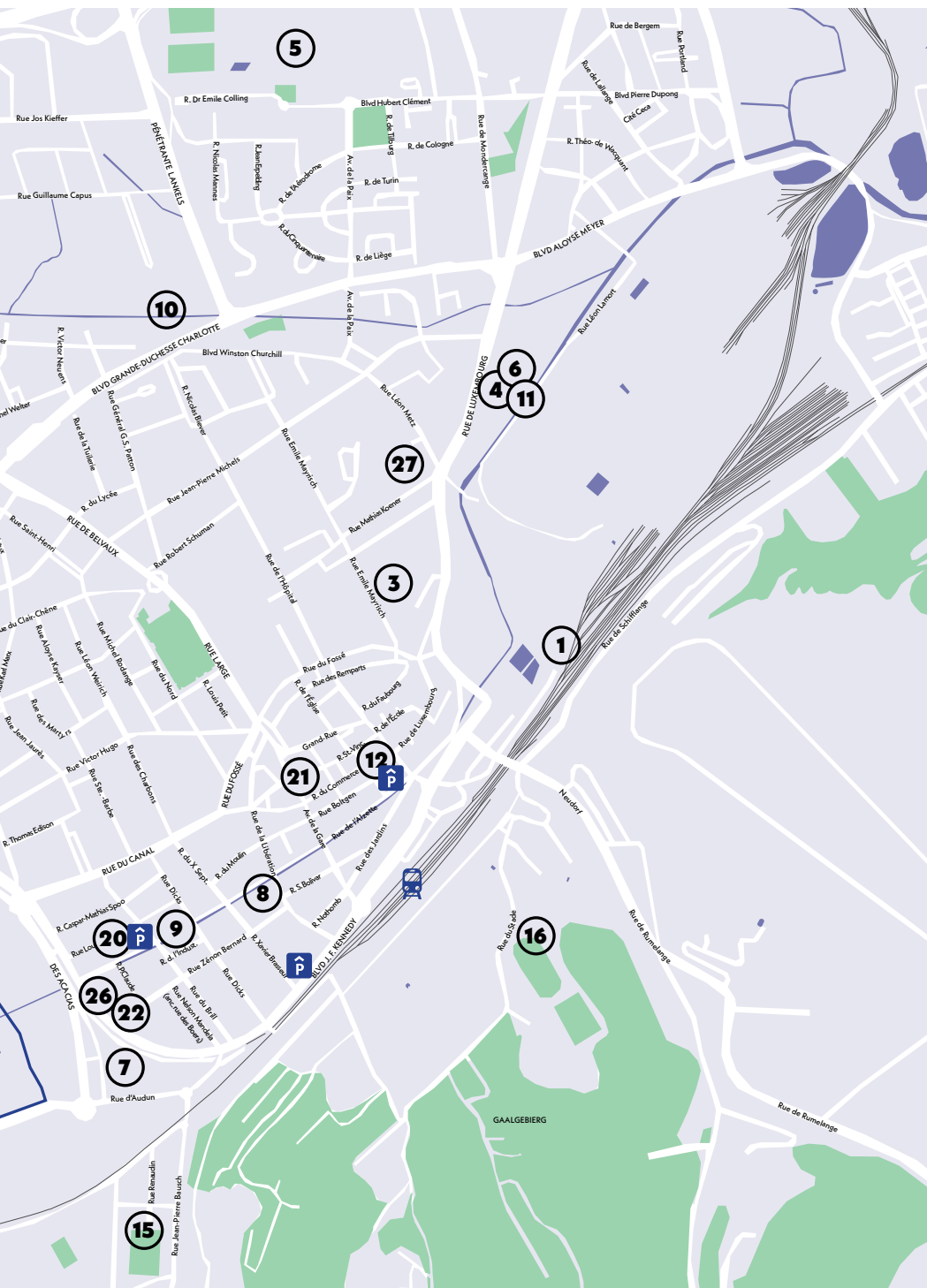
📍 29-33, boulevard
Prince Henri
L-4280 Esch/Alzette
☎ 27 54 78 30
🌐 www.kanschthal.lu
@ info@kanschthal.lu
🕒 Je: 11h – 20h
Ve – di: 11h – 18h

27 Bridderhaus

📍 1, rue Léon Metz
L-4238 Esch/Alzette
🌐 www.bridderhaus.lu
🕒 Je – di: 11h – 18h

Plan de la ville







KultEsch

Édition Septembre - Novembre 2022

Rédaction

Coordination : Service Relations Publiques

Collaboration : Claude Hermann, Emile Hengen,
Esch2022, Gilles Kommes, Jean-Marc Streit,
Laura Tomassini, Luc Schloesser.

☎ (+352) 27 54 41 10

✉ citylife.esch.lu/kultesch @ info.kultesch@esch.lu

Régie Publicitaire

Imprimerie Centrale

☎ (+352) 48 00 22 1

@ regie@ic.lu

Design



Moskito S.A.

20, rue des Sangliers | L-7344 Steinsel

☎ (+352) 26 33 44 82

✉ moskito.lu @ moien@moskito.lu

Impression

Imprimerie Centrale

Tirage 20.000 exemplaires

Prochaine édition

Décembre 2022 - Février 2023

Abonnement

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante :

abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN : 2354-4562





Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstrom.lu

